القرآن

The Koran (Al-Qur'ān)

طبعة ثنائية اللغة (عربية-انجليزية) مع
مقدمة بقلم د. محمد عرفه

Arabic-English Bilingual Edition
with an Introduction by Mohamed A. 'Arafa

ترجمة مولانا محمد علي
Maulana Muhammad Ali Translation

القـرآن
The Koran
(Al-Qur'ān)

طبعة ثنائية اللغة (عربية-انجليزية) مع مقدمة بقلم
د. محمد عرفه

Arabic-English Bilingual Edition with an Introduction by
Mohamed A. 'Arafa

عربي / إنجليزي
Arabic / English

ترجمة مولانا محمد علي
Maulana Muhammad Ali Translation

القـرآن
THE KORAN
(AL-QUR'ĀN)

طبعة ثنائية اللغة (عربية - انجليزية) مـع مقدمـة بقلم د. مـحـمـد عـرفـه
Arabic-English Bilingual Edition with an Introduction by Mohamed A. 'Arafa

ترجمة مـولانـا مـحمد علـي
Maulana Muhammad Ali Translation

Copyright © 2014-2018 by TellerBooks. All rights reserved. Copyright claimed over text, layout, compilation, and design. No copyright is claimed over Maulana Muhammad Ali's Translation of the Koran, published in 1917, revised in 1920 and belonging to the public domain.
Printing, publishing, or posting this edition on personal or corporate web sites, with the exception of printing for personal use, requires the prior written consent of TellerBooks. For licenses to print, publish, or post, contact: Licenses@TellerBooks.com.

ISBN (13) (Paperback): 978-1-68109-088-7
ISBN (10) (Paperback): 1-68109-088-0
ISBN (13) (ePub): 978-1-68109-089-4
ISBN (10) (ePub): 1-68109-089-9

TIME BOOKS

Published by TIME BOOKS™
an imprint of TELLERBOOKS™

Visit us at TellerBooks.com/Time_Books
TimeBooks@TellerBooks.com

Al-Qur'ān

Introduction to Islam _____ 6
1. The Opening _____ 81
2. The Cow _____ 81
3. The Family of Amran _____ 118
4. The Women _____ 140
5. The Food _____ 162
6. The Cattle _____ 179
7. The Elevated Places _____ 198
8. Voluntary Gifts _____ 219
9. The Immunity _____ 227
10. Jonah _____ 243
11. Hud _____ 254
12. Joseph _____ 265
13. The Thunder _____ 276
14. Abraham _____ 282
15. The Rock _____ 287
16. The Bee _____ 292
17. The Israelites _____ 303
18. The Cave _____ 314
19. Mary _____ 324
20. Ta Ha _____ 330
21. The Prophets _____ 339
22. The Pilgrimage _____ 347
23. The Believers _____ 355
24. The Light _____ 363
25. The Discrimination _____ 371
26. The Poets _____ 377
27. The Naml _____ 387
28. The Narrative _____ 394
29. The Spider _____ 403
30. The Romans _____ 409
31. Luqman _____ 415
32. The Adoration _____ 418
33. The Allies _____ 421
34. The Saba _____ 429
35. The Originator _____ 434
36. Ya Sin _____ 439
37. Those Ranging in Ranks _____ 444
38. Sad _____ 452
39. The Companies _____ 457
40. The Believer _____ 464

القرآن

مدخل إلى الإسلام _____ ٦
١- سورة الفاتحة _____ ٨١
٢- سورة البقرة _____ ٨١
٣- سورة آل عمران _____ ١١٨
٤- سورة النساء _____ ١٤٠
٥- سورة المائدة _____ ١٦٢
٦- سورة الأنعام _____ ١٧٩
٧- سورة الأعراف _____ ١٩٨
٨- سورة الأنفال _____ ٢١٩
٩- سورة التوبة _____ ٢٢٧
١٠- سورة يونس _____ ٢٤٣
١١- سورة هود _____ ٢٥٤
١٢- سورة يوسف _____ ٢٦٥
١٣- سورة الرعد _____ ٢٧٦
١٤- سورة إبراهيم _____ ٢٨٢
١٥- سورة الحجر _____ ٢٨٧
١٦- سورة النحل _____ ٢٩٢
١٧- سورة الإسراء _____ ٣٠٣
١٨- سورة الكهف _____ ٣١٤
١٩- سورة مريم _____ ٣٢٤
٢٠- سورة طه _____ ٣٣٠
٢١- سورة الأنبياء _____ ٣٣٩
٢٢- سورة الحج _____ ٣٤٧
٢٣- سورة المؤمنون _____ ٣٥٥
٢٤- سورة النور _____ ٣٦٣
٢٥- سورة الفرقان _____ ٣٧١
٢٦- سورة الشعراء _____ ٣٧٧
٢٧- سورة النمل _____ ٣٨٧
٢٨- سورة القصص _____ ٣٩٤
٢٩- سورة العنكبوت _____ ٤٠٣
٣٠- سورة الروم _____ ٤٠٩
٣١- سورة لقمان _____ ٤١٥
٣٢- سورة السجدة _____ ٤١٨
٣٣- سورة الأحزاب _____ ٤٢١
٣٤- سورة سبأ _____ ٤٢٩
٣٥- سورة فاطر _____ ٤٣٤
٣٦- سورة يس _____ ٤٣٩
٣٧- سورة الصافات _____ ٤٤٤
٣٨- سورة ص _____ ٤٥٢
٣٩- سورة الزمر _____ ٤٥٧
٤٠- سورة غافر _____ ٤٦٤
٤١- سورة فصلت _____ ٤٧٢
٤٢- سورة الشورى _____ ٤٧٧
٤٣- سورة الزخرف _____ ٤٨٢

41. Ha Min 472
42. The Counsel 477
43. Gold 482
44. The Drought 488
45. The Kneeling 491
46. The Sandhills 494
47. Muhammad 498
48. The Victory 501
49. The Apartments 505
50. Qaf 507
51. The Scatterers 510
52. The Mountain 513
53. The Star 516
54. The Moon 518
55. The Beneficent 521
56. The Event 525
57. Iron 528
58. The Pleading Woman 532
59. The Banishment 535
60. The Examined Woman 538
61. The Ranks 540
62. The Congregation 542
63. The Hypocrites 543
64. Manifestation of Losses 544
65. Divorce 546
66. The Prohibition 548
67. The Kingdom 549
68. The Pen 552
69. The Sure Truth 554
70. The Ways of Ascent 556
71. Noah 558
72. The Jinn 560
73. Folded in Garments 562
74. Wrapped Up 563
75. The Resurrection 565
76. Man 567
77. Those Sent Forth 569
78. The Announcement 571
79. Those Who Yearn 572
80. Frowned 574
81. The Folding Up 576
82. The Cleaving 577
83. Default in Duty 578
84. The Bursting Asunder 579
85. The Stars 580
86. The Comer by Night 581

٤٤- سورة الدخان ٤٨٨
٤٥- سورة الجاثية ٤٩١
٤٦- سورة الأحقاف ٤٩٤
٤٧- سورة محمد ٤٩٨
٤٨- سورة الفتح ٥٠١
٤٩- سورة الحجرات ٥٠٥
٥٠- سورة ق ٥٠٧
٥١- سورة الذاريات ٥١٠
٥٢- سورة الطور ٥١٣
٥٣- سورة النجم ٥١٦
٥٤- سورة القمر ٥١٨
٥٥- سورة الرحمن ٥٢١
٥٦- سورة الواقعة ٥٢٥
٥٧- سورة الحديد ٥٢٨
٥٨- سورة المجادلة ٥٣٢
٥٩- سورة الحشر ٥٣٥
٦٠- سورة الممتحنة ٥٣٨
٦١- سورة الصف ٥٤٠
٦٢- سورة الجمعة ٥٤٢
٦٣- سورة المنافقون ٥٤٣
٦٤- سورة التغابن ٥٤٤
٦٥- سورة الطلاق ٥٤٦
٦٦- سورة التحريم ٥٤٨
٦٧- سورة الملك ٥٤٩
٦٨- سورة القلم ٥٥٢
٦٩- سورة الحاقة ٥٥٤
٧٠- سورة المعارج ٥٥٦
٧١- سورة نوح ٥٥٨
٧٢- سورة الجن ٥٦٠
٧٣- سورة المزمل ٥٦٢
٧٤- سورة المدثر ٥٦٣
٧٥- سورة القيامة ٥٦٥
٧٦- سورة الإنسان ٥٦٧
٧٧- سورة المرسلات ٥٦٩
٧٨- سورة النبأ ٥٧١
٧٩- سورة النازعات ٥٧٢
٨٠- سورة عبس ٥٧٤
٨١- سورة التكوير ٥٧٦
٨٢- سورة الإنفطار ٥٧٧
٨٣- سورة المطففين ٥٧٨
٨٤- سورة الإنشقاق ٥٧٩
٨٥- سورة البروج ٥٨٠
٨٦- سورة الطارق ٥٨١
٨٧- سورة الأعلى ٥٨٢
٨٨- سورة الغاشية ٥٨٣
٨٩- سورة الفجر ٥٨٤
٩٠- سورة البلد ٥٨٥
٩١- سورة الشمس ٥٨٦
٩٢- سورة الليل ٥٨٦

87. The Most High 582
88. The Overwhelming Event 583
89. The Daybreak 584
90. The City 585
91. The Sun 586
92. The Night 586
93. The Brightness of the Day 587
94. The Expansion 588
95. The Fig 588
96. The Clot 588
97. The Majesty 589
98. The Clear Evidence 590
99. The Shaking 590
100. The Assaulters 591
101. The Calamity 591
102. Abundance of Wealth 592
103. The Time 592
104. The Slanderer 592
105. The Elephant 593
106. The Quraish 593
107. Acts of Kindness 593
108. The Abundance of Good 594
109. The Disbelievers 594
110. The Help 594
111. The Flame 594
112. The Unity 595
113. The Dawn 595
114. The Men 595

٩٣- سورة الضحى ٥٨٧
٩٤- سورة الشرح ٥٨٨
٩٥- سورة التين ٥٨٨
٩٦- سورة العلق ٥٨٨
٩٧- سورة القدر ٥٨٩
٩٨- سورة البينة ٥٩٠
٩٩- سورة الزلزلة ٥٩٠
١٠٠- سورة العاديات ٥٩١
١٠١- سورة القارعة ٥٩١
١٠٢- سورة التكاثر ٥٩٢
١٠٣- سورة العصر ٥٩٢
١٠٤- سورة الهمزة ٥٩٢
١٠٥- سورة الفيل ٥٩٣
١٠٦- سورة قريش ٥٩٣
١٠٧- سورة الماعون ٥٩٣
١٠٨- سورة الكوثر ٥٩٤
١٠٩- سورة الكافرون ٥٩٤
١١٠- سورة النصر ٥٩٤
١١١- سورة المسد ٥٩٤
١١٢- سورة الإخلاص ٥٩٥
١١٣- سورة الفلق ٥٩٥
١١٤- سورة الناس ٥٩٥

Introduction to Islam

مدخل إلى الإسلام

ISLAM AND ISLAMIC LAW: AN INTRODUCTORY OVERVIEW

الإسلام والقانون الإسلامى: نظرة عامة

Mohamed A. 'Arafa[1]

محمد عرفه[٢]

"It's not radical Islam that worries the US— it's independence."

— Noam Chomsky

"ليس الإسلام الراديكالي الذي يقلق الولايات المتحدة - إنه الاستقلال"

نعومي تشومسكي

"Yes I am, I am also a Muslim, a Christian, a Buddhist, and a Jew."
— Mahatma Gandhi"[3]

"نعم أنا، أنا أيضا مسلم، مسيحي، بوذي، ويهودي."
-مهاتما غاندي [٤]

---

[1] Assistant Professor of Criminal Law and Criminal Justice at Alexandria University Faculty of Law (Egypt); Adjunct Professor of Law at Indiana University Robert H. McKinney School of Law (USA). Ph.D., Indiana University Robert H. McKinney School of Law (2013); LL.M., University of Connecticut School of Law (2008); LL.B., Alexandria University School of Law (2006). Currently, he is a Visiting Professor of Law at the University of Brasília School of Law (UnB). Recently, he has been named to the editorial board of the *ARAB LAW QUARTERLY* in London as a "*Managing Editor*." Of course, all errors remain the author's. For any comments or questions, please contact the author at marafa@iupui.edu.

[2] أستاذ مساعد في القانون الجنائي والعدالة الجنائية بكلية الحقوق بجامعة الإسكندرية (مصر)؛ أستاذ مساعد للقانون في جامعة إنديانا روبرت ه. مكيني كلية الحقوق (الولايات المتحدة الأمريكية). دكتوراه، جامعة إنديانا روبرت مكيني كلية الحقوق (٢٠١٣)؛ ماجستير، كلية الحقوق بجامعة كونيتيكت (٢٠٠٨)؛ ليسانس حقوق, كلية الحقوق بجامعة الإسكندرية (٢٠٠٦). وهو حاليا أستاذ زائر في القانون بجامعة برازيليا للقانون (أونب). وفي الآونة الأخيرة، تم تعيينه في هيئة تحرير القانون العربي فصليا في لندن ك "مدير التحرير". وبطبيعة الحال، تبقى جميع الأخطاء للمؤلف. للتعليقات أو الأسئلة، يرجى الاتصال بالمؤلف علي marafa@iupui.edu.

[3] Noam Chomsky, *It's Not Radical Islam that Worries the US — It's Independence*, THE GUARDIAN, Feb. 4, 2011 https://chomsky.info/20110204/ ("A common refrain among pundits is that fear of radical Islam requires (reluctant) opposition to democracy on pragmatic grounds. While not without some merit, the formulation is misleading. The general threat has always been independence. The US and its allies have regularly supported radical Islamists, sometimes to prevent the threat of secular nationalism."). *See also* MURTADHA, *Yes I am a Muslim*, *a Christian*, *and a Jew*, PHILOSOPHY & RELIGION J., Nov. 27, 2007, https://saudialchemist.org/2007/11/24/yes-i-am-a-muslim-a-christian-and-a-jew/ (last visited Apr. 20, 2017) ("I believe that all of us Muslims (*sunni*, *shiaat*) Christian, Jews, etc. are seeking a better understanding of humanity so they choose their religion based on assumption that their religion is the best representative of humanity. In fact, their assumption doesn't come arbitrarily . . . it comes from a long

Overview

According to some recent statistical reports, there are around 900 million Muslims nowadays. Several live in the Middle Eastern and the Arab World, as Egypt, Tunisia, Morocco, Jordan, Algeria, among others (assessed at 130 million), but many more live in countries, as Pakistan, Bangladesh, India, Iran, Indonesia, Malaysia, China, the Philippines, the USSR, Cameroon, Chad, Nigeria, and Sudan – along with approximately 3 million Muslims – reside in the United States.[5] The world's three Abrahamic faiths – Judaism, Christianity, and Islam – were born and advanced in the Middle Eastern region, as Abraham was born in the city of Ur, Mesopotamia (Iraq), some 1900 years before Jesus was born in Bethlehem (Palestine).[6] Mohammad was born in Mecca (Saudi Arabia) in 570 A.D., Moses lived in Egypt, as did Jesus for a brief period in his infancy; Mohammad traveled throughout the Arabian Peninsula.[7]

نظرة عامة

يبلغ عدد المسليمن الآن – وفقاً لبعض التقارير الإحصائية الحديثة – حوالى ٩٠٠ مليون مسلم. جزء منهم يعيش فى الشرق الأوسط والعالم العربى فى دول مثل مصر وتونس والمغرب والأردن والجزائر (يقدرون بـ ١٣٠ مليون). ولكن الجزء الأكبر يعيش فى دول آسيا مثل باكستان وبنجلاديش والهند وإيران واندونيسيا وماليزيا والصين والفلبين ودول الإتحاد السوفييتى السابق، وكذلك فى إفريقيا مثل الكاميرون وتشاد ونيجيريا والسودان. بالاضافة إلى مايقدر بـ ٣ مليون مسلم يعيشون فى الولايات المتحدة الأمريكية.[٨] لقد ولدت العقائد الإبراهيمية الثلاثة – اليهودية والمسيحية والإسلام –

---

experience and several sources . . . Let us all Muslim, Christian, Jews and all others be together and share our happiness and our pains together.").

[4] نعوم تشومسكي، ليس الإسلام التطرفي الذي يزعج الولايات المتحدة – إنه الاستقلال، الجارديان، ٤ فبراير ٢٠١١ ("والمانع المشترك بين النقاد هو أن الخوف من الإسلام المتطرف يتطلب المعارضة https://chomsky.info/20110204/ وكان التهديد العام . في حين أنه ليس من دون بعض الوقائع الموضوعية، فإن الصياغة مضللة.للديمقراطية على أسس عملية وقد دعمت الولايات المتحدة وحلفاؤها بانتظام الإسلاميين الراديكاليين، وأحيانا لمنع تهديد القومية المدنية.") .دائما الاستقلال نوفمبر ٢٠٠٧, ٢٧ انظر أيضا مرتضى، نعم أنا مسلم، مسيحي، ويهودي، الفلسفة والدين ج. آخر زيارة في ٢٠ أبريل) https://saudialchemist.org/2007/11/24/yes-i-am-a-muslim-a-christian-and-a-jew/ ٢٠١٧) ("أعتقد أننا جميعا المسلمين (السنة، الشيعة) المسيحيين، اليهود، وما إلى ذلك يسعون إلى فهم أفضل للإنسانية بحيث فإنه . . .يختارون دينهم على أساس افتراض أن دينهم هو أفضل ممثل للإنسانية. في الواقع، افتراضهم لا يأتي بشكل تعسفي دعونا جميعا المسلمين والمسيحيين واليهود وجميع الآخرين معا ونتبادل سعادتنا . . .يأتي من خبرة طويلة والعديد من المصادر ". وآلامنا معا.

[5] *See generally* AHMED EL-SHAMSY, THE CANONIZATION OF ISLAMIC LAW: A SOCIAL AND INTELLECTUAL HISTORY (Cambridge Univ. Press, 2013), at 253.

[6] SYED A. ALI, THE SPIRIT OF ISLAM: A HISTORY OF THE EVOLUTION AND IDEALS OF ISLAM, WITH A LIFE OF THE PROPHET (1978).

[7] *Id*. The Middle East region is the foundation of all the ancient civilizations. The oldest of these historic civilizations, the Egyptian, extended over five millennia. The fourth millennium B.C. observed the birth of the great civilizations along the Tigris-Euphrates valley (Turkey, Syria, and Iraq). The most significant of these olden civilizations were the Sumerian, Mesopotamian, Babylonian, Assyrian, Assyro-Babylonian, Aramean, Canaanite, Hebrew, Philistine, among others. Their peoples spoke a number of

فى منطقة الشرق الأوسط، إذ ولد نبى الله إبراهيم فى مدينة أور بميزوبوتاميا (العراق) قبل ميلاد المسيح بحوالى ١٩٠٠ فى بيت لحم (فلسطين).[٩] وقد ولد محمد – رسول الإسلام – فى مكة (السعودية حالياً) عام ٥٧٠ ميلادياً وكانت اسفاره كثيرة فى شبه الجزيزة العربية، وعاش موسى فى مصر كما فعل المسيح لفترة وجيزة من طفولته.[١٠]

تجد كلمة الإسلام جذورها مشتقة من كلمة "سلام" (السلام) أو "سلم" (فرض السلام). ويقصد بالإسلام أن يعهد الشخص بنفسه فى سلم وبالتالى فالمسلم هو ذلك الشخص الذى يعهد بنفسه ويستسلم طواعية لله.[١٨] فالإسلام بالتالى هو قبول العقيدة أو المعتقد عن حرية وإختيار، قلباً وعقلاً وروحاً.[١٩] وعلى ذلك فالدخول فى الإسلام يعنى أن يؤمن الفرد

The word "Islam" is derivative from the same root as the words *salaam* (peace) and *silm* (the condition of peace). Islam means to abandon oneself in peace and thus, a Muslim, is one who in peace gives or surrenders/submits himself or herself to God.[11] Further, Islam means accepting the belief or the faith spontaneously (and freely) –heart, mind, and soul.[12] Accordingly, surrendering to Islam, means giving oneself to belief without reservation, admitting the creeds of faith, and following both the letter and the spirit of the *Qur'anic* values.[13]

---

languages including Akkadian, Aramaic, Sumerian, Hebrew (the *Torah*'s language), and Arabic (the *Qur'an*'s language). *See also generally* GERHARD ENDRESS, ISLAM: AN HISTORICAL INTRODUCTION, (Columbia Univ. Press, 2nd ed., 2002).

[8] انظر عموما أحمد الشامسي، تقديس القانون الإسلامي: تاريخ اجتماعي وفكري (صحافة جامعة كامبريدج، ٢٠١٣)، في ٢٥٣.

[9] سيد أ. علي، روح الإسلام: تاريخ تطور ومثل الإسلام، مع حياة النبي (١٩٧٨).

[10] أقدم هذه الحضارات التاريخية، المصرية، تمتد . المرجع السابق, إن منطقة الشرق الأوسط هي أساس كل الحضارات القديمة الألفية الرابعة قبل الميلاد لاحظت ولادة الحضارات الكبرى على طول وادي دجلة والفرات (تركيا .على مدى خمسة آلاف سنة أهم هذه الحضارات القديمة هي السومرية، بلاد الرافدين، البابلية، الآشورية، الآشورية البابلية، الآرامية، .(وسوريا والعراق وتحدثت شعوبهم عددا من اللغات بما في ذلك الأكادية والأرامية والسومرية .الكنعانية، العبرية، الفلسطينية، من بين أمور أخرى انظر أيضا بشكل عام جيرهارد إندرس، إسلام: مقدمة تاريخية، (صحافة جامعة .(والعبرية (لغة التوراة)، والعربية (لغة القرآن .)كولومبيا، الطبعة الثانية، ٢٠٠٢

[11] *Id*.

[12] JOHN L. ESPOSITO, ISLAM: THE STRAIGHT PATH (Oxford Univ. Press, 3rd ed., 1998). *See also* MALISE RUTHVEN, ISLAM: A VERY SHORT INTRODUCTION, (Oxford Univ. Press, 2nd ed., 2000).

[13] ANNEMARIE SCHIMMEL, ISLAM: AN INTRODUCTION (1992) & R. M. Savory, ed. *Introduction to Islamic Civilization*, (1976). It should be noted that Abraham, also called

"The Patriarch," is the most central of the early prophets to the Jews, Christians, and Muslims. He founded, in what is now Mecca, the first place of worship in the world for the worship of a single God. He was also the father of Isma'il (Ishmael) and Ishaq (Isaac).

[14] *See* M. CHERIF BASSIOUNI, INTRODUCTION TO ISLAM 28 (1985).

[15] THE HOLY QUR'AN: ENGLISH TRANSLATION OF THE MEANINGS AND COMMENTARY (2002), at 96:2 [*al'alaq*: The Clot], http://www.muslim.org/english-quran/quran.htm [hereinafter *Qur'an*]. God says: ("Proclaim! (or Read!) In the name of thy Lord and Cherisher, Who created Created man, out of a (mere) clot of congealed blood Proclaim! And thy Lord is Most Bountiful, He Who taught (the use of) the Pen."). *Id*., at *Qur'an* 96:1-5.

[16] *See generally* WILLIAM MONTGOMERY WATT, MUHAMMAD AT MECCA (1953); MUHAMMAD AT MEDINA (1956); &
MUHAMMAD: PROPHET AND STATESMAN (Oxford Univ. Press, 1961). The Prophet received his revelations from God, sometimes solely sometimes in the presence of others and the words flowed from his mouth in a way that others described as inspired and this was his *wahi* (divine inspiration or revelation).

[17] *Id*. According to classical customs, Prophet Mohammad is a direct descendent of Ishma'el, and his mission was presaged by the deliverance of his dad, 'Abd Allah. The history of the Prophet, his performances and sayings, were at first memorized by his *sahaba* (companions) and passed through oral record. They were first systematically recorded by the historian Ishaq ibn Yasar. Then, the Prophet Sayings (*hadith*) and actions, the circumstances surrounding their incidence, and the evidence of those who first witnessed and reported (narrated, chain of submission) them to others were recorded by several scholars. The most authoritative is *sahih al-Bukhari* and his text is still relied upon today as it is the most authentic one along with *sahih* Muslim.

[18] المرجع السابق.

[19] انظر أيضا ماليسي .)الطبعة الثالثة، ١٩٩٨ يسبوسيتو، الإسلام: الصراط المستقيم (صحافة جامعة أكسفورد، ل. جون روثفن، إسلام: مقدمة قصيرة جدا , (صحافة جامعة أكسفورد، الطبعة الثانية ٢٠٠٠).

[20] مقدمة في الحضارة الإسلامية، (١٩٧٦). وتجدر الإشارة . مقدمة (١٩٩٢), و ر.م. سافوري، إد: أنيماري ششيميل، إسلام أسس، .إلى أن إبراهيم، الذي يدعى أيضا "البطريرك"، هو الرئيسي من الأنبياء في وقت مبكر لليهود والمسيحيين والمسلمين وكان أيضا والد إسماعيل وإسحاق. .في ما هو الآن مكة المكرمة، أول مكان للعبادة في العالم لعبادة إله واحد

[21] انظر م. شريف بسيوني، تعرف على الإسلام ٢٨ (١٩٨٥).

[22] القرآن الكريم: الترجمة الإنجليزية المعاني والتعليق (٢٠٠٢)، في ٩٦: ٢ سورة العلق, اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ } [فيما يلي القرآن]. يقول الله http://www.muslim.org/english-quran/quran.htm , المرجع السابق, القرآن)(١) خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ (٢) اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ (٣) الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ (٤) عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ (٥ السورة ٩٦ الأية ١-٥.

[23] انظر عموما ويليام مونتغومري وات، محمد في مكة (١٩٥٣)؛ محمد في مدينة (١٩٥٦)؛ و محمد: النبي ورجل الدولة (صحافة جامعة أكسفورد، ١٩٦١). وقد تلقى النبي الوحي من الله، أحيانا وحده وأحيانا في وجود الآخرين، ووصف الأخرون الكلمات التي تتدفق من فمه بأنها مستوحاة وكان هذا وحي له (الإلهام الإلهي أو الوحي).

[24] تاريخ . المرجع السابق, وفقا للعادات التقليدية، النبي محمد هو نسل مباشر من إسماعيل، وتوقع بنبوته بتحرر والده، عبد الله . ثم تم تسجيلها بشكل النبي، أدائه وأقواله، تم حفظها في البداية من قبل الصحابة وتم تمريرها عن طريق التسجيل الشفوي ثم تم تسجيل أحاديث النبي وأفعاله، والظروف المحيطة بحدوثها، والأدلة من أولئك .منهجي من قبل المؤرخ إسحاق بن يسار الأكثر موثوقية ونصه لا يزال يعتمد عليه الذين شهدوا لأول مرة ونقلها للآخرين من قبل العديد من العلماء. صحيح البخاري هو اليوم كما هو الأكثر أصالة جنبا إلى جنب مع صحيح مسلم.

بعقيدة الإسلام بلا تحفظ، أن يؤمن به ويتبع القيم القرآنية نصاً ومضموناً.[٢٠] فنبى الله محمد كان كثيراً ما يتأمل ويتفكر وحيداً فى الصحراء، و كان نزول الوحى عليه من الله لأول مرة أثناء إحدى هذه التأملات.[٢١] فقد أعلمنا القرآن الكريم أن ملك الوحى جبريل قد جاء رسول الله محمد وقال له "إقرأ" فكان جواب النبى "ما أنا بقارئ (أى: لا أستطيع القراءة)"، فرد عليه جبريل بأولى الرسالات الإلهية قول الله "إقرأ باسم ربك الذى خلق، خلق الإنسان من علق، إقرأ وربك الأكرم، الذى علم بالقلم، علم الإنسان مالم يعلم". وبذلك كان محمد هو حامل الرسالة الإلهية.[٢٢] وليس من شك – فى الإسلام – أن محمد كان رجلاً، وليس سوى رجل إختاره الخالق لكى يضطلع بالمهمة الإلهية وهى الرسالة (أن يكون رسول الله إلى الناس أجمعين).[٢٣] فالقرآن الكريم فى عقيدة المسلمين هو كلام الله المنزل إلينا عن طريق النبى محمد والذى تلقاه بطريق الوحى.[٢٤]

Prophet Mohammad was known to meditate and contemplate solely in the desert and during one of his contemplations, he received the first of his revelations from God.[14] The *Qur'an* recognizes the bearer of the message as the Angel Gabriel, who instructed the Prophet Mohammad to read and when Mohammad replied that he didn't know how, Gabriel replied, "*Read in the name of your Lord Who created man from a clot of blood . . .*" and in this way Mohammad became the conveyer of the divine message.[15] In Islam there can be no misunderstanding or hesitation that Mohammad was a man, and only a man, selected by the Creator to accomplish a divine mission as a prophet.[16] Muslims believe that the *Qur'*an is the Word of *Allah* (God) uttered through the revelations to the Prophet.[17]

وفيما يتعلق بنشر الدين الإسلامى، فقد قرر النبى – بعد مناقشة الأمر سراً مع زوجته خديجه وابن خاله على وصاحبه ابو بكر – أن يغادر مكة التى عاش فيها مهدداً، وكان ذلك عام ٦٢٢م.[٣٧] وبذلك هاجر النبى إلى يثرب (سميت بالمدينة المنورة بعد ذلك) حيث تلقى الترحاب الشديد من أهلها به وبنشر رسالته.[٣٨] ويعد

Regarding the spread of Islam as a religion, after debating his message secretly with his wife, *Khadijah*, his cousin '*Ali*, and his friend *Abu Bakr*, the Prophet decided to leave *Mecca*, where he had lived in some threat in the year 622.[25] Afterwards, he migrated to *Yathrib* (later *Madina*), whose occupants had invited him to come and expand and spread his message.[26] As a result, the history of the Islamic community is considered to have been officially born on the night of the *hejira*

[25] *See generally* John L. Esposito, THE OXFORD ENCYCLOPEDIA OF THE MODERN ISLAMIC WORLD, 4 Vols. (Oxford Univ. Press, 1995) & ISLAM: THE STRAIGHT PATH (Oxford Univ. Press, 3rd ed., 1998).
[26] *Id*.

[27] Martin Lings, MUHAMMAD: HIS LIFE BASED ON THE EARLIEST SOURCES (1983).
[28] *Id*. *See also* Alfred Guillaume, *The Traditions of Islam*: *An Introduction to the Study of Hadīth Literature* (1924).
[29] Nissim Rejwan, (ed.), *The Many Faces of Islam*: *Perspectives on a Resurgent Civilization* (Florida Univ. Press 2000); John Renard, *In the Footsteps of Muhammad*: *Understanding the Islamic Experience* (1992); & John Renard, *Seven Doors to Islam*: *Spirituality and the Religious Life of Muslims* (California Univ. Press, 1996).
[30] AHMET AKGÜNDÜZ, INTRODUCTION TO ISLAMIC LAW: ISLAMIC LAW IN THEORY AND PRACTICE (2010), at 406.
[31] Shouket Akkuem, *A Legal and Historical Excursus of Muslim Personal Law in the Colonial Cape*, *South Africa*, *Eighteenth to Twentieth Century in* MUSLIM FAMILY LAW IN SUB-SAHARAN AFRICA: COLONIAL LEGACIES AND POST-COLONIAL CHALLENGES, Shamil Jeppie, Ebrahim Moosa, & Richard Roberts, (eds.) (Amsterdam Univ. Press 2010), at 63–84.
[32] *Id*. *See also* AKBAR AHMED, DISCOVERING ISLAM: MAKING SENSE OF MUSLIM HISTORY AND SOCIETY (Routledge 2002) & AKBAR AHMED, ISLAM TODAY: A SHORT INTRODUCTION TO THE MUSLIM WORLD (1999).
[33] Mohamed ʻArafa, *Towards a Culture for Accountability*: *A New Dawn for Egypt*, 5 PHOENIX L. REV.1 (2011), at 4-5 ("In 40 C.E., the Coptic Christians, followers of St. Marc, originated the first Christian church in Egypt. Then in 742 C.E., the first revolution in Egypt's history occurred when the Coptic Christians called on Arab Muslims to assist them in rebelling against the Byzantine Empire, which resulted in the expulsion of the Byzantines from Egypt.").
[34] *Id*., at 5-7. For instance, in Egypt, it was the Archbishop of the Coptic Church who invited the Muslims to free Egypt from the Roman occupiers in 641. ("Though a majority is Muslim, Egypt enjoys freedom of religion and is fundamentally non-ideological and secular. About eighty to ninety percent of the population is Muslim, while the remainder is Christian. Historically, the Christians have enjoyed freedom of religion, yet have not always received full equality. In fact, Coptic Christians feel particularly besieged and discriminated against. Still, as a whole the majority of "Egyptians consider themselves Arab, Muslim (for those who are), and Egyptians all at once." Despite each person uniquely ranking these identity categories, most will declare he or she is an Egyptian first. This identification with nationality first supports the belief that ideological religious radicalism is not likely to take over in the near future.").
[35] *See* Saïd Arjomand, *Perso-Islamicate Political Ethic in Relation to the Sources of Islamic Law in* MIRROR FOR THE MUSLIM PRINCE: ISLAM AND THE THEORY OF STATECRAFT, Mehrzad Boroujerdi, (ed) (Syracuse Univ. Press 2013), at 82–206. In this sense, God says: ("We have honored the sons of Adam; provided them with transport on land and sea; given them for sustenance things good and pure; and conferred on them special favors, above a great part of our Creation") & ("It was We who created man, and We know that dark suggestions his soul makes to him: for We are nearer him than (his) jugular vein"). *Id*., at *Qur'an* 17:70 & 50:16.
[36] Nandini Chatterjee, *Law*, *Culture and History*: *Amir Ali's Interpretation of Islamic Law in* LEGAL HISTORIES OF THE BRITISH EMPIRE: LAWS, ENGAGEMENTS AND LEGACIES, Shaunnagh Dorsett & John McLaren, (eds.) (Routledge, 2014), at 45–59.

أهم وقت فى تاريخ المجتمع الإسلامى كله هو ليلة الهجرة، عندما غادر النبى مكة متوجهاً إلى المدينة.[٣٩] وإعتنق أهل المدينة الإسلام مرحبين بالنبى ومدافعين عنه، والذى إستطاع بعد ذلك بعد تعاقب الأعمال الحربية وبإستخدام الدبلوماسية أن يفتح مكة، وأن ينشر كلمة الإسلام فى شبه جزيرة العرب.[٤٠] ويجب الإشارة إلى أن إلتزام المسلمين بإحترام أهل الذمة،

(migration's night), when the Prophet left *Mecca* for *Madina*.[27] Then, the *Madina's* citizens embraced Islam, and progressively, via a sequence of both military actions and diplomacy acts, Mohammad was able to reenter *Mecca* and to spread the word of Islam in the Arabian Peninsula.[28] It should be noted that, since Muslims were by the *Qur'an*'s command obliged to respect the *ahl elzhemma(h)/ ahl elkitab* (People of the Book) their ancestors in receiving divine revelation, they recognized a covenant with Christians

---

[37] انظر بشكل عام جون ل. إسبوسيتو، موسوعة أوكسفورد في القانون الاسلامى المعاصر, المجلد الرابع. (صحافة جامعة .)الصراط المستقيم (صحافة جامعة أكسفورد، الطبعة الثالثة، ١٩٩٨ :أكسفورد، ١٩٩٥) والإسلام

[38] المرجع السابق.

[39] مارتن لينغز، محمد: حياته مستندة على المصادر المبكرة (١٩٨٣).

[40] .) المرجع السابق. انظر أيضا ألفريد غيوم، تقاليد الإسلام: مقدمة لدراسة الأدب فيما يتعلق بالحديث الشريف (١٩٢٤

[41] نسيم ريجوان، (محرر)، العديد من وجوه الإسلام: وجهات نظر عن الحضارة النامية (صحافة جامعة فلوريدا٢٠٠٠)؛ و جون رينارد، على خطى محمد: فهم التجربة الإسلامية (١٩٩٢)؛ وجون رينار، سبعة أبواب إلى الإسلام: الروحانية والحياة الدينية للمسلمين (صحافة جامعة كاليفورنيا، ١٩٩٦).

[42] . أحمت أكغوندوز، مقدمة للقانون الإسلامي: القانون الإسلامي في النظرية والتطبيق (٢٠١٠)، في ٤٠٦

[43] شوكت أكويم، رحلة قانونية وتاريخية للقانون الشخصي الإسلامي في الرأس الاستعماري، جنوب أفريقيا، القرن الثامن عشر إلى القرن العشرين في قانون الأسرة المسلم في جنوب الصحراء الكبرى في أفريقيا: ميراث الإستعمار والتحديات ما بعد الإستعمار، شامل جبي، إبراهيم موسى، وريتشارد روبرتس، (محرران) (صحافة جامعة أمستردام٢٠١٠)، في ٦٣-٨٤.

[44] المرجع السابق, انظر أيضا أكبر أحمد، اكتشاف الإسلام: منطقية من تاريخ المسلمين والمجتمع (روتليدج ٢٠٠٢) و أكبر أحمد، إسلام اليوم: مقدمة قصيرة للعالم المسلم (١٩٩٩).

[45] محمد عرفة، نحو ثقافة المساءلة: فجر جديد لمصر، ٥ فينيكس ل. ريف. (٢٠١١), في ٤-٥ ("في عام ٤٠ م، أنشأ المسيحيون الأقباط، أتباع سانت مارك، أول كنيسة مسيحية في مصر. ثم في عام ٧٤٢ م، حدثت الثورة الأولى في تاريخ مصر عندما دعا المسيحيون الأقباط المسلمين العرب إلى مساعدتهم في التمرد ضد الإمبراطورية البيزنطية، مما أدى إلى طرد البيزنطيين من مصر.").

[46] المرجع السابق. في ٥-٧. على سبيل المثال، في مصر، كان رئيس أساقفة الكنيسة القبطية هو الذي دعا المسلمين إلى تحرير مصر من المحتلين الرومانيين في عام ٦٤١. (على الرغم من أن الأغلبية مسلمة، تتمتع مصر بحرية الدين وهي في الأساس غير أيديولوجية وعلمانية. حوالي من ٨٠ إلي ٩٠ في المئة من السكان مسلمون، والباقي مسيحيون، أما المسيحيون فقد تمتعوا بحرية الدين، لكنهم لم يحصلوا دائما على المساواة الكاملة. في الواقع، يشعر المسيحيون الأقباط بشكل خاص بالحصار والتمييز ضدهم، "معظم المصريين يعتبرون أنفسهم عربا ومسلمون (لمن هم كذلك) ومصريون في آن واحد". وعلى الرغم من أن كل شخص يحمل تصنيفا فريدا لهذه الفئات، فإن معظمهم سيعلن أنه مصري أولا، يدعم الإعلان بالجنسية أولا الاعتقاد بأن التطرف العقائدي الديني ليس من المرجح أن يتولى في المستقبل القريب ").

[47] انظر سعيد أرجوماند، الأخلاق السياسية الإسلامية الفارسية فيما يتعلق بمصادر الشريعة الإسلامية في انعكاس لأمير في .الإسلام: الإسلام ونظرية الكفاءة السياسية، مهرزاد بوروجيردي، (إد) (صحافة جامعة سيراكوس ٢٠١٣)، في ٨٢-٢٠٦ "وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَىٰ كَثِيرٍ مِمَّنْ خَلَقْنَا :هذا المعنى يقول الله تَفْضِيلًا " و " وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَنَعْلَمُ مَا تُوَسْوِسُ بِهِ نَفْسُهُ ۖ وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ". المرجع السابق, سورة الإسراء الأية ٧٠ وسورة ق الأية ١٦.

[48] نانديني شاترجي، القانون والثقافة والتاريخ: تفسير الأمير علي للشريعة الإسلامية في التاريخ القانوني للإمبراطورية -45البريطانية: القوانين والإلتزامات المالية والمواريث، شونا دورسيت وجون ماكلارين، (محرران) (روتلدج، ٢٠١٤)، في 59.

and Jews.[29] 'Omar ibn al-Khattab was the second elected *Caliph* (successor) after the death of the Prophet. In this regard, 'Omar required all Muslims continually to assure and guarantee Christians freedom of religion, practice and use of their houses of worship (churches), and the right of their followers and *hajjis* (pilgrims) to visit their holy places.[30] In the same vein, he overturned the Roman decree expelling Jews from Jerusalem and pledged to protect their freedom of religious practice, thus, the 'Omar's Covenant was, in effect, the first international assurance of the protection of religious freedom.[31] Then, Islam spread to Egypt in 641 and to all of North Africa by 654 and this was due in part to the military proficiency of the Muslim powers.[32] But the message the Muslims were spreading and the custom in which they controlled the conquered regions were their strongest asset, as they brought with them not only a fresh faith but a better system of governance which was honest, authentic, and well-organized with a high level of motivation, integrity, transparency, and service.[33] By launching religious freedom and practice for Christians and Jews, they made the followers of these two beliefs their main allies in the countries they pursued to enter.[34] The clearness, straightforwardness, and logic of the faith embodied in its creeds and religious performs are its principal attractions along with the emphasis on individual accountability and personal commitment as well as the absence of an organized clergy, makes it readily transmittable.[35] In this respect, Islam is a complex historical, political, social, and economic phenomenon; it can be studied and interpreted from various philosophical, historical, and social perceptions. And as a belief, though, Islam endures to speak to the modern world regardless its other significances, as what institutes the *ummah* (community) is not the existence of a political structure but the cognizant approval of its Muslim participants of God's will and their mission

السالفين فى تلقى الوحى الإلهى، كان أمراً قرآنيا وعليه فقد عقدوا ميثاق مع المسيحيين واليهود.[٤١] فقد أمر عمر بن الخطاب – ثانى الخلفاء الراشدين بعد وفاة النبى – كافة المسلمين ان يضمنوا للمسيحيين وبصفة دائمة حرية العقيدة، وحرية إستخدامهم دور عبادتهم، وحرية الحج إلى أماكنهم المقدسة وزيارتها.[٤٢] وفى ذات السياق، رفض عمر قرار الرومان بطرد اليهود من فلسطين وتعهد بحمايتهم وضمان حقهم فى حرية العقيدة. وعلى ذلك كان ميثاق عمر هو أول ضمان وتعهد دولى بحماية حرية العقيدة الدينية.[٤٣] ثم إنتشر الإسلام بعد ذلك إلى مصر عام ٦٤١ وإلى شمال إفريقيا بحلول عام ٦٥٤.[٤٤] وإن رجع إنتشار الإسلام – فى جزء منه – إلى الكفاءة العسكرية للقوى الإسلامية، إلا أن العامل الأقوى كان مضمون الرسالة التى حملها المسلمون والعرف الذى حكموا به الأقاليم التى دخلوها. فلم يقدموا فقط معتقد دينى جديد، إنما قدموا نظام حكم أفضل – قائم على الأمانة والنزاهة بالإضافة إلى العدل والشفافية.[٤٥] وبضمان حرية العقيدة وممارسة الشعائر الدينية للمسيحيين واليهود، أصبح هؤلاء حلفاء للمسلمين فى البلاد التى فتحوها، وانتظروا الفتح الإسلامى فى باقى البلاد لما سمعوا بخبر ما يحمله الدين الإسلامى من عدل ومساواة.[٤٦] كان منطق العقيدة الجديدة ووضوحها وإستقامتها أهم عوامل الجذب إليها، بالإضافة إلى التأكيد على مسئولية وواجب الفرد، وغياب طائفة رجال الدين – وهو ما جعلها سريعة الإنتشار.[٤٧] وفى هذا الصدد، يعد الإسلام ظاهرة متشعبة

on the earth.[36]

تاريخياً واجتماعيا وسياسياً واقتصادياً، فيمكن دراسته وتفسيره من منظور فلسفى أو تاريخى أو إجتماعى. كما أن خطابه الدينى المستمر حتى فى العصر الحديث يرجع إلى تأسيسه الأمة – ليس على نظام سياسى – ولكن على إيمان كافة المسلمين أعضاء المجتمع بمشيئة الله وبمهمتهم على الأرض.[٤٨]

On the other hand, by the time as a biggest civilization, the culture and evolution of Islam in *al-andalus* (Spain) were in full bloom "Golden Caliphate Era." Science, philosophy, and the liberal arts flourished and the greatest thinkers and minds in every discipline and from all over Europe and the Levant voyaged to *Cordoba* to study and learn.[49] It is a twist of history that, after periods of exceptional cultural brilliance, periods of deterioration and decay seem to come most rapidly.[50]

ومن ناحية أخرى، بلغت الحضارة الإسلامية أوجها فى عهد الخلافة الذهبى، وأصبحت ثقافة الإسلام وتطوره فى الأندلس جاذبة للأنظار، وإزدهرت العلوم والفنون والفلسفة مما دفع أبهى المفكرين من كافة أنحاء أوروبا والمشرق إلى الرحيل لقرطبة للتعلم والدراسة.[٥١] إنه لعجيب كيف أن

[49] The greatest of these scholars made continuing contributions to science and letters and numerous have become familiar to students in the West under their Latin names, as the philosopher Averroes (Ibn Rushd), the mathematicians Arzachel (al-Zarqali), Alpetragius (al-Bitruji), and the physician Avenzoar (Ibn Zuhr), just to name a few. Perhaps the most distinguished of all contributions of Muslim scholars to science lay in the field of medicine. Muslim physicians made significant additions to the body of knowledge which they inherited from the Greeks. For instance, Ibn al-Nafis, discovered the lesser circulation of the blood hundreds of years before Harvey. Al-Zahrawi wrote a masterwork on anatomy and dissection, the *Tasrif*, which was translated into Latin by Gerard of Cremona and became a typical text in European medical schools throughout the Middle Ages. Ibn Baitar wrote a well-known work on drugs called Collection of Simple Drugs and Food, and this work served for periods of time as a precious reference guide to medicinal plants native to Spain and North Africa.

[50] By 1248 the headlock in Seville had fallen, and the area of Spain under Muslim control was condensed to the Kingdom of Granada. There, miraculously, Islamic culture survived for more than two and a half centuries. Ironically, however, it was most likely the Ottoman capture. Soon after, fueled by the Christian fear of Islam, the future supporters of Christopher Columbus brought the screen down on one of the most remarkable and glorious civilizations inspired by Islam on 1492.

[51] وقد قدم أعظم هؤلاء العلماء مساهمات مستمرة في العلوم والرسائل، وأصبح العديد منهم مألوفا لدى الطلاب في الغرب تحت أسماءهم اللاتينية، على سبيل المثال لا الحصر الفيلسوف ابن رشد, والرياضيين الزرقلي، والبتروجي، والطبيب ابن زهر. ولعل

يعقب ذلك التألق الثقافى الإستثنائى تدهور وإضمحلال بتلك السرعة.[٥٢]

الإسلام كدين

لقد إختار الخالق البشر لكى يحملوا رسالته من حين لآخر إلى أقرنائهم. وفى هذا السياق، "إسلامى" يقصد بها أنه إذا عهد الشخص بنفسه لله وعبادته وحده فإنه يكفل له العيش فى سلام ووئام فى هذه الدنيا والآخرة، فالإنسان مفطور على الخضوع لربه بالإضافة لفطرته على الخير وحرية الإرادة – فلا إكراه لأحد لقوله تعالى فى القرآن الكريم " لا إكراه فى الدين" ، ولا أفضلية لأحد لقول رسولنا محمد "الناس سواسية كأسنان المشط" (مبدأ المساوة فى المذهب

Islam As a Religion

The Creator has occasionally selected human beings to reveal His messages to humankind. In this domain, it should be noted that "Islamic" means that if the person (surrenders) himself/herself to God and worships him (purely) with no one else, he/she shall live in (peace and harmony) in this life and in the hereafter, as humans are born pre-formatted to submit to God within original Goodness, free choice, and with no inherited sins or compulsion, as *Qur'an* said "Let be no compulsion in religion" and with no supremacy as Mohammad said "All people are equal like a teeth of a comb" (equality principle in positive western doctrine). [53]

قام الأطباء المسلمون بإضافات هامة في المعرفة أكثر ما يميز جميع إسهامات العلماء المسلمين في العلوم يكمن في مجال الطب. كتب على سبيل المثال، ابن النفيس، اكتشف تداول أقل دورة دموية مئات السنوات من هارفي. .التي ورثوها عن الإغريق الزهراوي أعمالا رئيسية في علم التشريح والتحليل، التصريف، والتي ترجمت إلى اللاتينية من قبل جيرارد كريمونا وأصبح كتب ابن بيتار عملا مشهورا في مجال العقاقير يسمى نصا نموذجيا في المدارس الطبية الأوروبية طوال العصور الوسطي. مجموعة الأدوية البسيطة والغذاء، وعمل هذا العمل لفترات زمنية كدليل مرجعي ثمين للنباتات الطبية الأصلية في إسبانيا وشمال أفريقيا.

[52] وبحلول عام ١٢٤٨، كانت الرئاسة في إشبيلية قد سقطت، و تحت السيطرة الإسلامية كانت منطقة أسبانيا مكثفة إلى مملكة غرناطة. ومع ذلك, فمما يدعو الى السخرية انه من المحتمل .هناك، بأعجوبة، نجت الثقافة الإسلامية لأكثر من قرنين ونصف ان يكون أسر العثمانية. بعد فترة وجيزة، بعد يغذيها الخوف المسيحي للإسلام، جلب مؤيدو كريستوفر كولومبوس المستقبليين أوقعوا واحدة من أكثر الحضارات المرموقة والمجيدة المستوحاة من الإسلام عام ١٤٩٢.

[53] *Id*., at *Qur'an*, 2:256 meaning, Do not force anyone to become Muslim, for Islam is plain and clear, and its proofs and evidence are plain and clear. *Sahih Al-Bukhari* & *An-Nasa'i*. *See also* David Eisenberg, *Sources and Principles of Islamic Law in* ISLAMIC FINANCE: LAW AND PRACTICE, Craig R. Nethercott & David M. Eisenberg, (eds.) (2012), at 15–53. It should be noted that the Islamic Beliefs and Rituals are (a) Belief in *Allah* (God), (b) His angels, (c) His scriptures, (d) His messengers, (e) The Day of Resurrection, and (f) The divine destiny. The first means that No deity is worth worshipping except *Allah* (= one true God). Arab Christians and Jews worship *Allah* too. Arabic Christian Bible "IL" in Hebrew = *Allah*. Secondly, Angels are created from light, have no free choice and unlike the human beings, as they have different tasks, as sending messages. Then, Muslims believe in the *Torah*, the *Gospel*, and the *Qur'an* and believe in Messengers, Mohammad (PBUH) is not the founder of Islam, as all messengers are best humans, none of them is divine. Jesus is a messenger like the other messengers and

الغربى).[٥٤]

إن القرآن قد أشار بالفعل إلى العديد من الأنبياء مثل إبراهيم ونوح وداوود وإسحاق ويعقوب وموسى وعيسى وكانت كل رسلاتهم هى الإسلام وآخر نبى داعٍ إليه هو محمد.[٦٠] إن التطور التاريخى للرسالات السابقة وتجسدها جميعاً فى الإسلام محدد بشكل واضح فى القرآن، وبالتالى فإن الإسلام ليس بدين جديد حقاً[٦١]. فالقرآن يوضح لنا أن الإسلام هو دين إبراهيم ويعقوب وموسى وعيسى وكافة أنبياء الله. ولا يخرج عنهم

Indeed, the *Qur'an* refers to several Prophets as Abraham, Noah, David, Isaac, Jacob, Moses, and Jesus and these messages and revelations ended in Islam and in Mohammed as the last Prophet.[55] The historical evolution and integration of prior messages into Islam are obviously identified in the *Qur'an*, consequently, Islam is not a new religion.[56] *Qur'an* refers to Islam as the religion of Abraham, Jacob, Moses, Jesus, and other prophets and simply the last of the divine messages to reach humanity through Prophet Mohammad, who was chosen by the Creator as the deliverer of his last and all-inclusive revelation.[57] This elucidates why

---

is coming back and Prophet Mohammad is the final messenger. Mohammad said for example, "None of you truly believes until he wishes for his brother what he wishes for himself", "The powerful is not he who knocks the other down, indeed the powerful is he who controls himself in a fit of anger", and "If you are planting a tree and the end of the world came, just go ahead and plant it quickly." Muslims believe that they will be resurrected again and live an eternal life (hereafter) and this is the long term goal of every Muslim and they are supposed to change feelings of sadness and happiness to feelings of acceptance.

[54] المرجع السابق, في القرآن، سورة أل عمران الأية ٢٥٦ يعني، لا يجبر أي شخص على أن يصبح مسلما، فالإسلام هو انظر أيضا ديفيد إيسنبرغ، مصادر ومبادئ صريح وواضح، وبراهينه وأدلتة صريحة وواضحة. صحيح البخاري والنصائي. ر. نيثركوت وديفيد م. إيسنبرغ، (محرران) (٢٠١٢)، في القانون والممارسة، كريغ :الشريعة الإسلامية في التمويل الإسلامي أ) الإيمان بالله، (ب) ملائكته؛ (ج) كتبه؛ (د) رسله؛ (ه) (: وتجدر الإشارة إلى أن المعتقدات والشعائر الإسلامية هي.١٥-٥٣ المسيحيون العرب واليهود الأول يعني أن لا إله يستحق العبادة إلا الله (=الله واحد حقيقي)..يوم القيامة؛ (و) المصير الإلهي ثانيا، يتم إنشاء الملائكة من الضوء، .يعبدون الله أيضا. الكتاب المقدس الخاص بالمسيحيين بالعربي "إيل" في العبرية = الله ثم يؤمن المسلمون بالتوراة والإنجيل .وليس لديهم حرية الاختيار خلافا للبشر، حيث أن لديهم مهام مختلفة كإرسال الرسائل ليس مؤسس الإسلام، لأن كل الرسل أفضل البشر، ولا أحد منهم)والقرآن، ويؤمنون بالرسل، محمد (عليه الصلاة والسلام لا يؤمن اليسوع هو رسول مثل الرسل الآخري وسيعود والنبي محمد هو أخر الرسل. وقال محمد على سبيل المثال: " إلهي. , و "إن قامت "لَيْسَ الشَّدِيدُ بِالصُّرْعَةِ، إِنَّمَا الشَّدِيدُ الَّذِي يَمْلِكُ نَفْسَهُ عِنْدَ الْغَضَبِ"، "أحدكم حتى يحب لأخيه ما يحب لنفسه الساعة وبيد أحدكم فسيلة فإن استطاع أن لا يقوم حتى يغرسها فليفعل". ويعتقد المسلمون أنهم سيبعثون مرة أخرى ويعيشون حياة الأبدية (الآخرة) وهذا هو الهدف على المدى الطويل لكل مسلم ومن المفترض أن تتغير مشاعر الحزن والسعادة لمشاعر القبول.

[55] *See generally* ROGER ARNALDEZ, AVERROES: A RATIONALIST IN ISLAM (Notre Dame Press 2000).

[56] Robert Gleave, *Islam and Literalism*: *Literal Meaning and Interpretation in Islamic Legal Theory*, (Edinburgh Univ. Press 2012), at 210-212.

[57] Nelly Hanna, *Guild Waqf*: *Between Religious Law and Common Law in* HELD IN TRUST: WAQF IN THE ISLAMIC WORLD, Pascale Ghazaleh, (ed.), (American Univ. Cairo Press 2011), at 135–153.

there exists a strong resemblance/link between Islam, Christianity, and Judaism. Christians and Jews are referred to in the *Qur'an* as the "People of the Book" as they are the inheritors of the messages of the Creator through Moses and the Old Testament prophets and through Jesus (New Testament), who is believed in Islam to be the fruit of a miracle birth by the Blessed Virgin Mary.[58] It should be noted that Western scholars and philosophers has been citing Mohammad as one of the greatest men on the earth, for instance famous historian Lamartine said: "If greatness of purpose, smallness of means and outstanding results are the three criteria of human genius, who could dare to compare any great man in modern history with Muhammad."[59] Also, Michael Heart cited that:

محمد آخر المرسلين، فقد إصطفاه الله لحمل رسالته إلى الإنسان وتلقى الوحى الإلهى الكامل والأخير.[٦٢] وهذا ما يوضح التشابه الواضح والإرتباط بين الإسلام وكل من المسيحية واليهودية. فقد أشار القرآن إلى المسيحيين واليهود بـ "أهل الكتاب" وذلك لكونهم السابقين فى تلقى رسالة الله وكتبه عن طريق موسى ورسل العهد القديم، وعن طريق عيسى (العهد الجديد) والذى كانت ولادته – طبقا لكتاب الله – ثمرة معجزة السيدة مريم العذراء.[٦٣] وتجدر الإشارة إلى أن باحثى وفلاسفة الغرب كانوا دائماً ما يستشهدون برسولنا محمد كأحد أعظم رجال الأرض، فعلى سبيل المثال قال المؤرخ الشهير لامارتين : "إذا كان عظم الغرض، وضعف الوسيلة، وإبهار النتائج هم المعايير الثلاثة لعبقرية الإنسان – فمن يجرؤ أن يقارن أى إنسان فى التاريخ الحديث بمحمد".[٦٤] كذلك نوه مايكل هارت قائلاً:

My Choice of Muhammad to lead the list of the world's most influential persons may surprise some readers and may be questioned by others, but he was the only man in history who was successful on both the religious and secular levels. It is this unparalleled combination of secular and religious

"إختيارى لمحمد ليكون على رأس قائمة أكثر الأشخاص تأثيراً قد يدهش البعض وقد يثير تساؤلات لدى آخرين، إلا أنه كان الشخص الوحيد فى التاريخ ينجح على المستويين الدينى والدنيوى. إنه ذلك المزيج غير

---

[58] *Id*.

[59] ALPHONSE DE LAMARTINE, L'HISTOIRE DE LA TURQUIE, Vol. II (1854), at 276.

[60] انظر عموما روجر أرنالديز, ابن رشد: عقلاني في الإسلام (صحافة نوتردام ٢٠٠٠.)

[61] روبرت جليف، الإسلام والحرفية: المعنى الحرفي والتفسير في النظرية القانونية الإسلامية، (صحافة جامعة إدنبرة ٢٠١٢)، في ٢١٠-٢١٢.

[62] نيللي حنا، نقابة الوقف: بين القانون الديني والقانون العام في مجال الثقة: الوقف في العالم الإسلامي، باسكال غزالة، (صحافة الجامعة الأمريكية بالقاهرة ٢٠١١)، في 135-153.

[63] المرجع السابق.

[64] التركي المجلد٢, (١٨٥٤) في ٢٧٦. ألفونس دو لامارتين، التاريخ

influence which I feel entitles Muhammad to be considered the most influential single figure in human history[65]

المسبوق من التأثير الدينى والدنيوى والذى يؤهله أن يكون الرجل الأكثر تأثيراً على مر تاريخ البشر".[٦٦]

In this regard, it should be noted that the three essential unities of Islam are, God, humankind (morality), and religion. Thus, Islam is a universal belief for all times, all places, and all peoples.[67] It is established on

وفى هذا الصدد, ينبغى الإشارة إلي أن الثلاث عناصر الأساسية للإسلام هم الله, الجنس البشرى (الاخلاق), والدين. بناءا

---

[65] MICHAEL HEART, THE 100: A RANKING OF THE MOST INFLUENTIAL PERSONS IN HISTORY (2000) ("A list of the one hundred most influential people in history features descriptions of the careers, contributions, and accomplishments of the political and religious leaders, inventors, writers, artists, and others who changed the course of history."). In addition, Bernard Shaw said: "I believe that if a man like him were to assume the leadership of the modern world, he would succeed in solving its problems in a way that would bring to this world much needed peace and happiness" and Mahatma Ghandi said:

I became more than convinced that it was not the sword that won a place for Islam in those days in the scheme of life. It was the rigid simplicity, the utter self-effacement of the Prophet, the scrupulous regard for his pledges, his intense devotion to this friends and followers, his intrepidity, his fearlessness, his absolute trust in God and in his own mission.

See GEORGE BERNARD SHAW, THE GENUINE ISLAM, Vol. I, No. 8 (1936 & 2002), at 8. He also said: "I have always held the religion of Muhammad in high estimation because of its wonderful vitality. It is the only religion, which appears to me to possess that assimilating capacity to the changing phase of existence, which can make itself appeal to every age" "I have studied him - the wonderful man and in my opinion far from being an anti-Christ, he must be called the Savior of Humanity" and "If any religion had the chance of ruling over England, nay Europe within the next hundred years, it could be Islam." *Id*.

[66] تصنيف الأفراد الأكثر تأثيرا في التاريخ (٢٠٠٠) ("قائمة تضم أكثر مائة شخص تأثيرا في التاريخ : ميشيل هيرت، ال ١٠٠ وصفا للوظائف، والمساهمات، وإنجازات القادة السياسيين والدينيين، والمخترعين، والكتاب، والفنانين، وغيرهم ممن غيروا وبالاضافة الى ذلك، قال برنارد شو "اعتقد انه اذا كان رجل مثله سيتولى قيادة العالم الحديث، فانه سينجح فى مسار التاريخ.") حل مشاكله بطريقة تجلب الى هذا العالم السلام والسعادة اللازمين والمهتاما غاندي قال: كانت الصرامة ."أصبحت أكثر من مقتنع أنه ليس السيف الذي حصل على مكانة للإسلام في تلك الأيام في مخطط الحياة البسيطة، والكفاءة الذاتية المطلقة للنبي، والتقدير الدقيق لتعهداته، وتفانيه المكثف للأصدقاء وأتباعه، وبسالته، وجرائته، وثقته المطلقة في الله وفي مهمته الخاصة.

انظر جورج بيرنارد شاو، الإسلام الحقيقي, المجلد الأول, رقم ٨, (٢٠٠٢,١٩٣٦) ص٨. وقال أيضا: "لقد احتفظت دائما بدين هذا هو الدين الوحيد الذي يبدو لي أنه يمتلك استيعاب القدرة على تغيير طور .محمد في مكانة عالية بسبب حيويته الرائعة الوجود، والذي يمكن أن تجعل نفسه جذاب لكل العصور" "لقد درسته - رجل رائع وفي رأيي بعيدا عن كونه مناهضا للمسيح، و "إذا كان أي دين لديه فرصة لحكم انجلترا، بل أوروبا في غضون المائة سنة المقبلة، فيمكن أن "يجب أن يدعى منقذ الإنسانية المرجع السابق.."يكون الإسلام

[67] *See generally* Caryle Murphy, *Passion for Islam—Shaping the Modern Middle East: The Egyptian Experience*

the belief that there is but one God, the universe's Creator and of humanity and the *Qur'an* opens with the words, "In the name of *Allah*, the Most Merciful, the Compassionate" and both are the principal qualities and these vital unities are the basis of faith.[68] Islam is the last and most all-inclusive message of God and religion in this sense is a set of rules that govern the relation between the Creator and the created and launch the accountability's basis in the hereafter.[69] Further, it highlights the framework for permitted economic, social, and political structures and articulates the principles and the norms (values) through which folks should deal with one another. In short, it offers a variety of prescriptions and strategies as well as inspiration.[70]

عليه فإن الإسلام اعتقاد يناسب جميع الأوقات، وجميع الأماكن، وجميع الشعوب.[71] فقد أس علي أنه لا إله إلا الله, خالق الكون والبشرية ويبدأ القرأن أياته ب "بسم الله الرحمن الرحيم" وهما الصفات الرئيسية بل و الوحدات الحيوية التي يقوم علي أساسها الإيمان.[٧٢] إن الإسلام هو الرسالة الأخيرة والأكثر شمولية من الله, والدين في هذا المعنى هو مجموعة من القواعد التي تحكم العلاقة بين الخالق والخلق ويقوم بتحديد أساس المساءلة في الآخرة.[٧٣] وعلاوة على ذلك، فإنه يسلط الضوء على إطار الهياكل الإقتصادية والإجتماعية والسياسية المسموح بها ويبين المبادئ والقواعد (القيم) التي من خلالها يجب تعامل الأفراد مع بعضهم البعض. وباختصار، فإنه وإن كان مصدر هام لوصفات واستراتيجيات متنوعة فإنه كذلك مصدر للإلهام.[٧٤]

Islam is very much a law-oriented religion, as delivers the guidelines and philosophies

الإسلام دين موجه إلى حد كبير نحو

(2002).

[68] *Id*. The *Qur'an* mentions the creation of the earth and other spiritual bodies out of the darkness of chaos. Scientific theories that store evolved about the creation highlight the unity of the universe.

[69] Sayyid M. Gilani, *Jurists and Legislators in Islam*: *Origin and Classification of the* "*Ulama*" *in* CONTEMPORARY ISSUES IN ISLAMIC LAW, ABDUL HASEEB ANSARI, (ed.) (2011), at 212-234.

[70] Gleave, *supra* note 29.

[71] انظر عموما كاريل ميرفي، الشغف للإسلام تشكيل الشرق الأوسط الحديث: التجربة المصرية (٢٠٠٢).

[72] النظريات العلمية التي تخزن . المرجع السابق. ويذكر القرآن خلق الأرض والهيئات الروحية الأخرى من ظلام الفوضى تطورت حول الخلق تسلط الضوء على وحدة الكون.

[73] م. جيلاني، الفقهاء والمشرعون في الإسلام: أصل وتصنيف "علماء" في القضايا المعاصرة في الشريعة الإسلامية، عبد سيد الحسيب الأنصاري، (محرر) (٢٠١١)، ص٢١٢-٢٣٤.

[74] غليف، الهامش الأعلي ٢٩.

upon which laws and regulations can be recognized.[75] Accordingly, the impact of Islam must not be observed in a scarcely legalistic light but rather as providing a comprehensive memorandum which guarantees basic life values, as fairness and justice to all.[76] It is holistic, needing that its followers have *iman* (faith) to accomplish the necessities of its religious doctrines, as Muslims are required to express their *'ibadat* (God's service) and *mo'malat* (daily transactions), through his deeds, conducts, and words.[77] Reward and punishment shall be meted out in heaven and hell, but God is merciful to those who repent and do good, as regret and mercy are among Islam's great ideals.[78] In this respect, Islam is built on five (pillars) testifying that there is no God but *Allah* and that Mohammad is the Messenger of God, performing the prayers, paying the *zakāh* (commercial obligation), fasting *Ramadan*, and making *hajj* (pilgrimage) to the Worship's House in *Mecca*.[79]

القانون، فهو يضع المبادئ التوجيهية والفلسفات التي تعترف بها القوانين والأنظمة.[٨٠] وبناء عليه، يجب عدم النظر إلي أثر الإسلام في ضوء قانوني نادر، وإنما بالنظر إلي الصورة الشاملة التي تتضمن قيم الحياة الأساسية، والعدالة والإنصاف للجميع.[٨١] إنه كذلك دين شامل يحتاج إلى توافر الإيمان في أتباعه لإنجاز ضروريات عقائدهم الدينية، فإن أفعال المسلمين وسلوكهم وما يتلفظون به هو الذي يعبر عن عباداتهم ومعاملتهم.[٨٢] فإن الثواب والعقاب يكون في دار الأخرة سواء تمثلت في الجنة أو النار, مع ذلك فإن الله رحيم علي من يتوب إليه من عباده ويعمل صالحا, فالندم عما اقترف من ذنب لا يجد إلا رحمة من الله سبحانه وتعالي, وهذا من المثل العليا في اللإسلام.[٨٣] وفي هذا الثياق, فإن أركان

---

[75] *See generally* KHALED ABOU EL FADL, SPEAKING IN GOD'S NAME: ISLAMIC LAW, AUTHORITY AND WOMEN (Oxford 2001) (detailing that the ethics at the heart of the Islamic legal system, and proposes that these statutes have been misinterpreted by specific sources to control women and other issues).

[76] Felicitas Opwis, MASLAHA AND THE PURPOSE OF THE LAW: ISLAMIC DISCOURSE ON LEGAL CHANGE FROM THE 4TH/10TH TO 8TH/14TH CENTURY (Brill 2010), at 370.

[77] In other words, *Qur'an* commands that Muslims do good and avoid evil, as life in this world is a channel, and the everlasting soul shall be mediated by the Almighty on the Day of Judgment through intentions as well as deeds.

[78] Gilani, *supra* note 36.

[79] Uriel I. Simonsohn, *A Common Justice*: *The Legal Allegiances of Christians and Jews Under Early Islam* (2011), at 306.

[80] انظر بوجه عام خالد أبو الفضل، متحدثا باسم الله: الشريعة الإسلامية، السلطة والمرأة (أوكسفورد ٢٠٠١) (تفصيلا أن الأخلاقيات من صميم النظام القانوني الإسلامي، ويقترح أن هذه القوانين قد أساء تفسيرها من قبل مصادر محددة للسيطرة على النساء وغيرها من القضايا).

[81] فيليسيتاس أوبويس، المصلحة والغرض من القانون: الخطاب الإسلامي على تعديل القانون من القرن الرابع / العاشر إلى الثامن / الرابع عشر (بريل ٢٠١٠)، ص٣٧٠.

[82] وبعبارة أخرى، فإن القرآن أمر المسلمين بفعل الخير وتجنب الشر، والحياة في هذا العالم هو مسار، ويجب أن توسط الروح الأبدية من قبل سبحانه وتعالى في يوم القيامة من خلال النوايا وكذلك الأفعال.

[83] جيلاني, الهامش الأعلي ٣٦.

[84] سيمونسوهن، العدالة المشتركة: الأخلاقيات القانونية للمسيحيين واليهود تحت الإسلام المبكر (٢٠١١)،ص ٣٠٦ إ. أوريل.

الإسلام خمس شهادة أن لا إله إلا الله وأن محمدا رسول الله, وإقامة الصلاة, وإيتاء الزكاة, وصوم رمضان, وحج البيت لمن استطاع إليه سبيلا في مكة المكرمة.[٨٤]

الشهادة بأنه لا إله إلا الله, فإن لفظ الله في اللغة العربية يدل على الإله الوحيد والحقيقي، البادئ والناهي لكل شيء، والذي لا والد ولا ولد له.[٨٨] ويؤكد القرأن علي أن الله لا يمكن أن يوصف كما يوصف البشر فهو أبعد من الوصف البشري, ويشار إليه في القرأن بتسع وتسعين إسما من ضمنهم الرحمن, الرحيم, الغفار (فلا يوجد إله جدير بالعبادة سوي الله)[٨٩]. جنبا إلى جنب مع الأمر بالشهادة، والاعتراف بالتميز والتفوق والوحدة والتفرد لله، فإن المؤمن مأمور بالاعتراف بأن محمد هو رسول الله ونبيه.[٩٠]

Bearing witness to the One and Only God (*shehada*), as *Allah* in Arabic indicates the one and only true God, the start and the end of everything, neither born nor giving birth.[85] The *Qur'an* emphasizes that He is beyond human description, and is referred to in it by ninety-nine attributes, such as the merciful, the compassionate, the forgiving among many others (there is no deity worthy of worship but *Allah*).[86] Together with the command to bear witness and acknowledge the distinctiveness, supremacy, unity, and uniqueness (exclusivity) of God, the believer is enjoined to confess that Mohammad is God's Apostle (messenger) and prophet.[87]

[85] For further details on the pillars, *see generally* ABDULKADER TAYOB, ISLAM: A SHORT INTRODUCTION (1999); DAVID WAINES, AN INTRODUCTION TO ISLAM (2003); WILLIAM MONTGOMERY WATT, THE FORMATIVE PERIOD OF ISLAMIC THOUGHT (1998); WHAT IS ISLAM? (1970), & JOHN ALDEN WILLIAMS, (ed.) THE WORD OF ISLAM (1994).

[86] *Id*. Whoever says this with sincerity is to be considered as a Muslim and Whoever dies on this belief will enter Paradise if his sins were forgiven by God.

[87] *Id*. *See also* Abdul Haseeb Ansari & Saad Abu Elgasim, *Command Theory of Legal Positivism and Hukum Shar'i*: *A Comparison in* CONTEMPORARY ISSUES IN ISLAMIC LAW, ABDUL HASEEB ANSARI, (ed.) (2011), at 63–97 & RAJ BHALA, UNDERSTANDING ISLAMIC LAW: SHARĪ'A (2011), at 40-55.

[88] مقدمة قصيرة (١٩٩٩). ديفيد وينز، مقدمة إلى : لمزيد من التفاصيل حول الركائز، انظر عموما عبد القادر طايوب، إسلام ، و جون ألدين (1970)الإسلام (٢٠٠٣)؛ ويليام مونتغومري وات، الفترة التكوينية للفكر الإسلامي (١٩٩٨)؛ ما هو الإسلام؟ ويليامز، (محرر) عالم الإسلام (١٩٩٤).

[89] المرجع السابق, كل من يقول هذا بإخلاص يعتبر مسلم ومن مات على هذا الاعتقاد سوف يدخل الجنة إذا غفر له خطاياه من قبل الله.

[90] المرجع السابق, انظر أيضا عبد الحسيب أنصاري وسعد أبو القاسم، نظرية القيادة الوضعيه القانونية والحكم الشرعي: مقارنة في القضايا المعاصرة في القانون الإسلامي، عبد الحسيب الأنصاري، (محرر) (٢٠١١)،ص ٦٣-٩٧ و راج بهالا، فهم الشريعة الإسلامية: الشريعة (٢٠١١)، ص٤٠-٥٥.

On the other hand, while required by the *Qur'an*, *zakāh* (religious tax) is specified in detail only in Mohammad's teachings and the practice and in later Islamic *tafasir* (interpretations).[91] It is the payment of a specific percentage of one's income to sustain the needy and to fulfill other community *masaleh* (purposes).[92] In other words, it means as a mandatory financial obligation on Muslims (purification/alms). It is one of the five fundamental pillars of Islam, and its observance distinct true believers from sole nominal Muslims, as it represents a conduct required by Muslims to validate their faith and dedication to God.[93] In practice, *zakāh* is an amount of money paid by Muslims at the end of the year as an obligatory payment to the needy and susceptible members of society, in particular orphans, widows, and the elderly, who can no longer work and provide for themselves.[94] Muslim society is divided into two halves: one half is obliged to give *zakāh* and the other entitled to take it and the criterion governs whether a Muslim belongs to the half that gives or the half that receives is whether he or she owns the ("*sahib el-nisab*": "wealthy person").[95] Further, it is not basically have to be paid in money; it can be paid in the form of agricultural products,

ومن ناحية أخري, فإن الزكاة التي يتطلبها القرأن لا يوجد شرح لها إلا في تعاليم الرسول صلي الله عليه وسلم وسنته وفي التفسيرات اللاحقة للإسلام.[٩٧] فالزكاة تعني القيام بدفع نسبة مئوية محددة من الدخل لدعم المحتاجين وتحقيق مصالح المجتمع الأخرى.[98] وبعبارة أخرى، فإنه يعني إلتزام مالي إلزامي على المسلمين (تنقية/صدقة). وهي إحدي أركان الإسلام الخمس، فاتباع هذه الشعائر يميز المؤمنين الحقيقين ممن يقتصر إسلامهم علي المسمي فقط، حيث أنها تمثل سلوكا يتطلبه المسلمون للتحقق من إيمانهم وتفانيهم لله.[99] في الواقع، إن الزكاة هي مبلغ إلزامي من المال يدفع عن طريق المسلمين في نهاية السنة للمحتاجين من المجتمع والذين قد يصبحوا عرضة للإحتياج، ولا سيما الأيتام والأرامل، وكبار السن، الذين لا يمكنهم العمل ولا إعالة أنفسهم.[١٠٠] وينقسم المجتمع

[91] *Id*. *See also* Mohamed 'Arafa, *Corporate Social Responsibility and the Fight Against Corruption*: *Towards the Concept of CSR in Egypt after the January Revolution in* CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY IN COMPARATIVE PERSPECTIVE, COUNCIL ON INTERNATIONAL LAW AND POLITICS (2014).

[92] Salma Taman, *The Concept of Corporate Social Responsibility in Islamic Law*, 21 IND. INT'L. & COMP. L. REV. 3 (2011) (providing further elaboration concerning the charities in Islamic Law), at 490-492. It should be noted that 2.5% of any cash savings held for one year, 5% to 10% of any agriculture income, and 20% of any extracted resources and minerals as a *zakāh*. In other words, it is the right of the poor on the rich and it is not a not charity.

[93] *Id*.

[94] *Id*.

[95] 'Arafa, *supra* note 46.

الإسلامي إلى نصفين : النصف الأول يلتزم بإعطاء الزكاة والنصف الآخر المعني بالحصول عليها, والمعيار في تحديد ما إذا كان المسلم ينتمي إلي هذا النصف أو ذاك هو إذا كان مالك النصاب (شخص ثري) أم لا.[١٠١] وعلاوة على ذلك، فإنه لا يشترط أن تدفع في شكل أموال ورقية, بينما يمكن أن تدفع في شكل منتجات زراعية، وبخاصة في شكل مواد غذائية للجوعى.[١٠٢]

especially in the form of food for the hungry.[96]

وعلى الرغم من أن ذلك يمكن بحق ان يؤدي لمزيج بين الضرائب والصدقة، فإنه يجب أن يوضع في الاعتبار أن الزكاة تختلف عن الصدقة وإذا كان

While this can be rightly equated to a combination of taxation and charity, it should bear in mind that *zakāh* is different from *sadaqa* (charity) which is equally mandated by the *Qur'an* but left to the

---

[96] *Id*. Thus, giving *sadaqah* (charity) to draw consideration to one's fortune does not attract a reward. In other words, it means "purification" or "small daily acts of charity to be blessed and receive the mercy of God." This can be in the form of small sums of money given to the poor but also practical actions, such as carrying a load for an elder person. However, throughout the *Qur'an*, God inspires Muslims to give *sadaqah* to the needy whenever they can, by emphasizing the substantial multiplication of rewards for those who freely give of their assets and time. On the other hand, there is no specific time or amount required by the *Qur'an* for giving *sadaqah*. *See* TALLAL ALIE TURFE, UNITY IN ISLAM: REFLECTIONS AND INSIGHTS (2004), at 132.

[97] المرجع السابق, انظر أيضا محمد عرفة، المسؤولية الاجتماعية للشركات ومكافحة الفساد: نحو مفهوم المسؤولية الاجتماعية للشركات في مصر بعد ثورة يناير في المسؤولية الاجتماعية للشركات في منظور مقارن، مجلس القانون الدولي والسياسة الدولية (٢٠١٤).

[98] سلمى تامان، مفهوم المسؤولية الاجتماعية للشركات في الشريعة الإسلامية، ٢١ مجلة إنديانا الدولية و القانون المقارن المجلد ٣ (٢٠١١). (تقديم المزيد من التفاصيل بشأن الجمعيات الخيرية في الشريعة الإسلامية)، ص٤٩٠-٤٩٢. وتجدر الإشارة إلى أن ٢.٥٪ من أي وفورات نقدية محتفظ بها لمدة سنة واحدة، و ٥٪ إلى ١٠٪ من أي دخل الزراعة، و ٢٠٪ من أية موارد وبعبارة أخرى، فهو حق الفقراء على الأغنياء، وليس بمثابة صدقة. .والمعادن المستخرجة بمثابة الزكاة

[99] المرجع السابق.

[100] المرجع السابق.

[101] عرفة, الهامش الأعلي ٤٦.

[102] وبعبارة أخرى، يعني . المرجع السابق, وهكذا، فإن إعطاء الصدقة (الخيرية) لجذب النظر إلى ثروة المرء لا يجذب مكافأة "التنقية" أو "الأعمال اليومية الصغيرة من الأعمال الخيرية أن تكون مباركة وتلقي رحمة الله". وهذا يمكن أن يكون في شكل مبالغ صغيرة من المال تعطى للفقراء ولكن أيضا إجراءات عملية، مثل حمل حمولة لشخص كبير. ومع ذلك، في جميع أنحاء القرآن، فإن الله يلهم المسلمين لإعطاء الصدقة للمحتاجين كلما استطاعوا، من خلال التأكيد على تكاثر كبير من المكافآت لأولئك الذين يعطون بحرية من أصولهم ووقتهم. من ناحية أخرى، ليس هناك وقت محدد أو مبلغ مطلوب من قبل القرآن الكريم لإعطاء .صدقه. انظر طلال علي تورفي، الوحدة في الإسلام: تأملات و رؤى (٢٠٠٤)، ص ١٣٢

discretion of the individual, depending upon circumstances (case-by-case basis).[103] *Sadaqa* is both tangible and intangible a kind word, but commonly, *zakāh* is physical and often paid at the end of the *Ramadan* fast and non-Muslims (people of the book: Christians and Jews), are not required to pay it but another tax, called *jizyah* (poll tax) through the Islamic history.[104] Modern Muslim scholars indicates that *zakāh* is "an income redistribution mechanism, not necessarily to provide revenue to the state but to correct imbalances in the social structure…

القرآن قد كلف بهما بنفس القدر لكن يترك الأمر لتقدير الفرد، اعتمادا على الظروف (علي أساس كل حالة على حدة).[١٠٦] والصدقة على حد سواء قد تكون مادية أو معنوية كالكلمة الطيبة، ولكن الأكثر شيوعا في الزكاة أن تكون مادية وغالبا ما تدفع في نهاية صيام شهر رمضان, وغير المسلمين (من أهل الكتاب: اليهود والمسيحيين) غير

---

[103] *Id*.

[104] Under Islamic law, *Jizya* is a *per capita* tax levied on a division of an Islamic state's non-Muslim citizens, who meet specific criterions and requirements. The tax was to be applied on able bodied adult males of military age and affording power "but with particular exemptions." From the Muslim leaders' perspective, *Jizya* was a substantial (material) proof of the non-Muslims' approval and recognition of subjection and overpowering to the Islamic state and its laws, "just as for the inhabitants it was a concrete continuation of the taxes paid to earlier regimes." In turn, non-Muslim residents were acceptable to practice their faith to enjoy a measure of mutual autonomy, to be entitled to Muslim state's protection and security on their life, kids, property, etc.…from outside aggression, to be exempted from military service and the *zakāh* tax is mandatory upon Muslim citizens. In short, *Jizya* is the tax poll in which the tax inflicted on the people of religions ("People of Book "*D*[*Z*]*himmis*") other than Islam for their protection and safety. For further explanation on *Jizyah*, *see* JAVED AHMED GHAMIDI, THE ISLAMIC LAW OF JIHAD (2001).

[105] The philosophy of *zakat*(*h*) institution brings about protection of property from encroachment and grudge; a means to aid the poor and those in need; cleanses one's heart from frugality and parsimony; gives support and dignity to needy Muslims, and a means of expressing gratitude to *Allah* for all His bounties.

[106] المرجع السابق.

[107] وبموجب الشريعة الإسلامية، فإن الجزية هي ضريبة نصيب الفرد من الضرائب المفروضة على تقسيم مواطني الدولة وكان من المفروض أن تطبق الضريبة على الذكور البالغين .الإسلامية غير المسلمين، الذين يستوفون معايير ومتطلبات محددة . من وجهة نظر القادة المسلمين، كانت "القادرين على العمل في السن العسكرية ولديهم القدرة "ولكن مع إعفاءات خاصة كما هو الحال "الجيزية دليلا جوهريا (ملموسا) على موافقة غير المسلمين واعترافهم بالإخضاع والقبول بالإسلامية وقوانينها, بالنسبة للسكان كان استمرارا ملموسا للضرائب المدفوعة للنظم السابقة". في المقابل، كان السكان غير المسلمين مسموح لهم ممارسة إيمانهم للتمتع بقدر من الحكم الذاتي المتبادل، ليكون له الحق في حماية الدولة الإسلامية والأمن على حياتهم وأطفالهم من العدوان الخارجي، ويكونوا معفيون من الخدمة العسكرية، وضريبة الزكاة إلزامية على المواطنين ... وممتلكاتهم ... الخ وباختصار، فإن الجيزية هي الاستفتاء الضريبي الذي فرضت فيه الضريبة على أتباع الديانات ("أهل الكتاب") غير .المسلمين لمزيد من التوضيح حول الجيزية، انظر جافد أحمد غاميدي، القانون الإسلامي للجهاد .الإسلام من أجل حمايتهم وسلامتهم .(٢٠٠١)

[108] ففلسفة الزكاة المؤسسة توفر حماية الممتلكات من التعدي والحقد. ووسيلة لمساعدة الفقراء والمحتاجين؛ يطهر قلبه من .التقصير والشح؛ ويعطي الدعم والكرامة للمسلمين المحتاجين، وسيلة للتعبير عن الامتنان لله لجميع خيراته

1. The Opening

١- سورة الفاتحة

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.
1:1. Praise be to God, the Lord of the worlds,
1:2. The Beneficent, the Merciful,
1:3. Master of the day of Requital.
1:4. Thee do we serve and Thee do we beseech for help.
1:5. Guide us on the right path,
1:6. The path of those upon whom Thou hast bestowed favours,
1:7. Not those upon whom wrath is brought down, nor those who go astray.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ (١)
الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ (٢)
الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ (٣)
مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ (٤)
إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ (٥)
اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ (٦)
صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ (٧)

2. The Cow

٢- سورة البقرة

Sura 2. The Cow (Al-Baqarah)
In the name of God, the Beneficent, the Merciful.
2:1. I, God, am the best knower.
2:2. This Book, there is no doubt in it, is a guide to those who keep their duty,
2:3. Who believe in the Unseen and keep up prayer and spend out of what We have given them,
2:4. And who believe in that which has been revealed to thee and that which was revealed before thee, and of the Hereafter they are sure.
2:5. These are on a right course from their Lord and these it is that are successful.
2:6. Those who disbelieve -- it being alike to them whether thou warn them or warn them not -- they will not believe.
2:7. God has sealed their hearts and their hearing; and there is a covering on their eyes, and for them is a grievous chastisement.

* * *

2:8. And there are some people who say: We believe in God and the Last Day and they are not believers.
2:9. They seek to deceive God and those

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
الم (١)
ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِلْمُتَّقِينَ (٢)
الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ (٣)
وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ (٤)
أُولَئِكَ عَلَى هُدًى مِنْ رَبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ (٥)
إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَأَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ (٦)
خَتَمَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَعَلَى سَمْعِهِمْ وَعَلَى أَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ (٧)

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ وَبِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ (٨)
يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَمَا يَخْدَعُونَ

who believe, and they deceive only themselves and they perceive not.
2:10. In their hearts is a disease, so God increased their disease, and for them is a painful chastisement because they lie.
2:11. And when it is said to them, Make not mischief in the land, they say: We are but peacemakers.
2:12. Now surely they are the mischief-makers, but they perceive not.
2:13. And when it is said to them, Believe as the people believe, they say: Shall we believe as the fools believe? Now surely they are the fools, but they know not.
2:14. And when they meet those who believe, they say, We believe; and when they are alone with their devils, they say: Surely we are with you, we were only mocking.
2:15. God will pay them back their mockery, and He leaves them alone in their inordinacy, blindly wandering on.
2:16. These are they who buy error for guidance, so their bargain brings no gain, nor are they guided.
2:17. Their parable is as the parable of one who kindles a fire but when it illumines all around him, God takes away their light, and leaves them in darkness -- they cannot see.
2:18. Deaf dumb, (and) blind, so they return not:
2:19. Or like abundant rain from the clouds in which is darkness, and thunder and lightning; they put their fingers into their ears because of the thunder-peal, for fear of death. And God encompasses the disbelievers.
2:20. The lightning almost takes away their sight. Whenever it shines on them they walk in it, and when it becomes dark to them they stand still. And if God had pleased, He would have taken away their hearing and their sight. Surely God is Possessor of power over all things.
* * *
2:21. O men, serve your Lord Who created you and those before you, so that you may

إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ (٩)
فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ (١٠)
وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ (١١)
أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِنْ لَا يَشْعُرُونَ (١٢)
وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آمِنُوا كَمَا آمَنَ النَّاسُ قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا آمَنَ السُّفَهَاءُ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِنْ لَا يَعْلَمُونَ (١٣)
وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَوْا إِلَى شَيَاطِينِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِئُونَ (١٤)
اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ (١٥)
أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلَالَةَ بِالْهُدَى فَمَا رَبِحَتْ تِجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ (١٦)
مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لَا يُبْصِرُونَ (١٧)
صُمٌّ بُكْمٌ عُمْيٌ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ (١٨)
أَوْ كَصَيِّبٍ مِنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ مِنَ الصَّوَاعِقِ حَذَرَ الْمَوْتِ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ (١٩)
يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَارَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَشَوْا فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (٢٠)
يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ (٢١)
الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ

guard against evil,
2:22. Who made the earth a resting-place for you and the heaven a structure, and sends down rain from the clouds then brings forth with it fruits for your sustenance; so do not set up rivals to God while you know.
2:23. And if you are in doubt as to that which We have revealed to Our servant, then produce a chapter like it and call on your helpers besides God if you are truthful.
2:24. But if you do (it) not -- and you can never do (it) -- then be on your guard against the fire whose fuel is men and stones; it is prepared for the disbelievers.
2:25. And give good news to those who believe and do good deeds, that for them are Gardens in which rivers flow. Whenever they are given a portion of the fruit thereof, they will say: This is what was given to us before and they are given the like of it. And for them therein are pure companions and therein they will abide.
2:26. Surely God disdains not to set forth any parable -- a gnat or anything above that. Then as for those who believe, they know that it is the truth from their Lord; and as for those who disbelieve, they say: What is it that God means by this parable? Many He leaves in error by it and many He leads aright by it. And He leaves in error by it only the transgressors.
2:27. Who break the covenant of God after its confirmation and cut asunder what God has ordered to be joined, and make mischief in the land. These it is that are the losers.
2:28. How can you deny God and you were without life and He gave you life? Again, He will cause you to die and again bring you to life, then you shall be brought back to Him.
2:29. He it is Who created for you all that is in the earth. And He directed Himself to the heaven, so He made them complete seven heavens; and He is Knower of all

مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ (٢٢)
وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَى عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِنْ مِثْلِهِ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ (٢٣)
فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ (٢٤)
وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رِزْقًا قَالُوا هَذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأُتُوا بِهِ مُتَشَابِهًا وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ (٢٥)
إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَا بَعُوضَةً فَمَا فَوْقَهَا فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ (٢٦)
الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ (٢٧)
كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ (٢٨)
هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ اسْتَوَى إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ (٢٩)

things.

* * *

2:30. And when thy Lord said to the angels, I am going to place a ruler in the earth, they said: Wilt Thou place in it such as make mischief in it and shed blood? And we celebrate Thy praise and extol Thy holiness. He said: Surely I know what you know not.

2:31. And He taught Adam all the names, then presented them to the angels; He said: Tell Me the names of those if you are right.

2:32. They said: Glory be to Thee We have no knowledge but that which Thou hast taught us. Surely Thou art the Knowing, the Wise.

2:33. He said: O Adam, inform them of their names. So when he informed them of their names, He said: Did I not say to you that I know what is unseen in the heavens and the earth? And I know what you manifest and what you hide.

2:34. And when We said to the angels, Be submissive to Adam, they submitted, but Iblis (did not). He refused and was proud, and he was one of the disbelievers.

2:35. And We said: O Adam, dwell thou and thy wife in the garden, and eat from it a plenteous (food) wherever you wish, and approach not this tree, lest you be of the unjust.

2:36. But the devil made them slip from it, and caused them to depart from the state in which they were. And We said: Go forth, some of you are the enemies of others. And there is for you in the earth an abode and a provision for a time.

2:37. Then Adam received (revealed) words from his Lord, and He turned to him (mercifully). Surely He is Oft-returning (to mercy), the Merciful.

2:38. We said: Go forth from this state all. Surely there will come to you guidance from Me, then whoever follows My guidance, no fear shall come upon them, nor shall they grieve.

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَنْ يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ (٣٠)

وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ (٣١)

قَالُوا سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ (٣٢)

قَالَ يَا آدَمُ أَنْبِئْهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ (٣٣)

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ (٣٤)

وَقُلْنَا يَا آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ (٣٥)

فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ وَقُلْنَا اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَى حِينٍ (٣٦)

فَتَلَقَّى آدَمُ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ (٣٧)

قُلْنَا اهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنْ تَبِعَ هُدَايَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ (٣٨)

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ (٣٩)

يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي

2:39. And (as to) those who disbelieve in and reject Our messages, they are the companions of the Fire in it they will abide.

* * *

2:40. O Children of Israel, call to mind My favour which I bestowed on you and be faithful to (your) covenant with Me, I shall fulfil (My) covenant with you; and Me, Me alone, should you fear.

2:41. And believe in that which I have revealed, verifying that which is with you, and be not the first to deny it; neither take a mean price for My messages; and keep your duty to Me, Me alone.

2:42. And mix not up truth with falsehood, nor hide the truth while you know.

2:43. And keep up prayer and pay the poor-rate and bow down with those who bow down.

2:44. Do you enjoin men to be good and neglect your own souls while you read the Book? Have you then no sense?

2:45. And seek assistance through patience and prayer, and this is hard except for the humble ones,

2:46. Who know that they will meet their Lord and that to Him they will return.

* * *

2:47. O Children of Israel, call to mind My favour which I bestowed on you and that I made you excel the nations.

2:48. And guard yourselves against a day when no soul will avail another in the least, neither will intercession be accepted on its behalf, nor will compensation be taken from it, nor will they be helped.

2:49. And when We delivered you from Pharaoh's people, who subjected you to severe torment, killing your sons and sparing your women, and in this there was a great trial from your Lord.

2:50. And when We parted the sea for you, so We saved you and drowned the people of Pharaoh while you saw.

2:51. And when We appointed a time of forty nights with Moses, then you took the calf (for a god) after him, and you were

أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أُوفِ بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّايَ فَارْهَبُونِ (٤٠)

وَآمِنُوا بِمَا أَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا أَوَّلَ كَافِرٍ بِهِ وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَإِيَّايَ فَاتَّقُونِ (٤١)

وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ (٤٢)

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ (٤٣)

أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ تَتْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ (٤٤)

وَاسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ (٤٥)

الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُلَاقُو رَبِّهِمْ وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ رَاجِعُونَ (٤٦)

يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ (٤٧)

وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَاعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ يُنْصَرُونَ (٤٨)

وَإِذْ نَجَّيْنَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ يُذَبِّحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكُمْ بَلَاءٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ (٤٩)

وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمُ الْبَحْرَ فَأَنْجَيْنَاكُمْ وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ (٥٠)

وَإِذْ وَاعَدْنَا مُوسَى أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ (٥١)

ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ (٥٢)

وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ

unjust.

2:52. Then We pardoned you after that so that you might give thanks.

2:53. And when We gave Moses the Book and the Discrimination that you might walk aright.

2:54. And when Moses said to his people: O my people, you have surely wronged yourselves by taking the calf (for a god), so turn to your Creator (penitently), and kill your passions. That is best for you with your Creator. So He turned to you (mercifully). Surely He is the Oft-returning (to mercy), the Merciful.

2:55. And when you said: O Moses, we will not believe in thee till we see God manifestly, so the punishment overtook you while you looked on.

2:56. Then We raised you up after your stupor that you might give thanks.

2:57. And We made the clouds to give shade over you and We sent to you manna and quails. Eat of the good things that We have given you. And they did not do Us any harm, but they wronged their own souls.

2:58. And when We said: Enter this city, then eat from it a plenteous (food) whence you wish, and enter the gate submissively, and make petition for forgiveness. We will forgive you your wrongs and increase the reward of those who do good (to others).

2:59. But those who were unjust changed the word which had been spoken to them, for another saying, so We sent upon the wrongdoers a pestilence from heaven, because they transgressed.

تَهْتَدُونَ (٥٣)

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ إِنَّكُمْ ظَلَمْتُمْ أَنْفُسَكُمْ بِاتِّخَاذِكُمُ الْعِجْلَ فَتُوبُوا إِلَى بَارِئِكُمْ فَاقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ عِنْدَ بَارِئِكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ (٥٤)

وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَى لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّى نَرَى اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْكُمُ الصَّاعِقَةُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ (٥٥)

ثُمَّ بَعَثْنَاكُمْ مِنْ بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ (٥٦)

وَظَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْغَمَامَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّ وَالسَّلْوَى كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ (٥٧)

وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا حِطَّةٌ نَغْفِرْ لَكُمْ خَطَايَاكُمْ وَسَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ (٥٨)

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَنْزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ (٥٩)

* * *

2:60. And when Moses prayed for water for his people, We said: March on to the rock with thy staff. So there flowed from it twelve springs. Each tribe knew their drinking-place. Eat and drink of the provisions of God, and act not corruptly, making mischief in the land.

2:61. And when you said: O Moses, we cannot endure one food, so pray thy Lord

وَإِذِ اسْتَسْقَى مُوسَى لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَشْرَبَهُمْ كُلُوا وَاشْرَبُوا مِنْ رِزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعْثَوْا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ (٦٠)

وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَى لَنْ نَصْبِرَ عَلَى طَعَامٍ وَاحِدٍ فَادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُنْبِتُ

الْأَرْضُ مِنْ بَقْلِهَا وَقِثَّائِهَا وَفُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصَلِهَا قَالَ أَتَسْتَبْدِلُونَ الَّذِي هُوَ أَدْنَى بِالَّذِي هُوَ خَيْرٌ اهْبِطُوا مِصْرًا فَإِنَّ لَكُمْ مَا سَأَلْتُمْ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ وَالْمَسْكَنَةُ وَبَاءُوا بِغَضَبٍ مِنَ اللَّهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ بِغَيْرِ الْحَقِّ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ (٦١)

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالنَّصَارَى وَالصَّابِئِينَ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ (٦٢)

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ (٦٣)

ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ (٦٤)

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ اعْتَدَوْا مِنْكُمْ فِي السَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ (٦٥)

فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِلْمُتَّقِينَ (٦٦)

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَذْبَحُوا بَقَرَةً قَالُوا أَتَتَّخِذُنَا هُزُوًا قَالَ أَعُوذُ بِاللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ (٦٧)

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا فَارِضٌ وَلَا بِكْرٌ عَوَانٌ بَيْنَ ذَلِكَ فَافْعَلُوا مَا تُؤْمَرُونَ (٦٨)

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا لَوْنُهَا قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفْرَاءُ فَاقِعٌ لَوْنُهَا تَسُرُّ النَّاظِرِينَ (٦٩)

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ إِنَّ الْبَقَرَ تَشَابَهَ عَلَيْنَا وَإِنَّا إِنْ شَاءَ اللَّهُ لَمُهْتَدُونَ (٧٠)

on our behalf to bring forth for us out of what the earth grows, of its herbs and its cucumbers and its garlic and its lentils and its onions. He said: Would you exchange that which is better for that which is worse? Enter a city, so you will have what you ask for. And abasement and humiliation were stamped upon them, and they incurred God's wrath. That was so because they disbelieved in the messages of God and would kill the prophets unjustly. That was so because they disobeyed and exceeded the limits.

* * *

2:62. Surely those who believe, and those who are Jews, and the Christians, and the Sabians, whoever believes in God and the Last Day and does good, they have their reward with their Lord, and there is no fear for them, nor shall they grieve.

2:63. And when We made a covenant with you and raised the mountain above you: Hold fast that which We have given you, and bear in mind what is in it, so that you may guard against evil.

2:64. Then after that you turned back; and had it not been for the grace of God and His mercy on you, you had certainly been among the losers.

2:65. And indeed you know those among you who violated the Sabbath, so We said to them: Be (as) apes, despised and hated.

2:66. So We made them an example to those who witnessed it and those who came after it and an admonition to those who guard against evil.

2:67. And when Moses said to his people: Surely God commands you to sacrifice a cow. They said: Dost thou ridicule us? He said: I seek refuge with God from being one of the ignorant.

2:68. They said: Call on thy Lord for our sake to make it plain to us what she is. (Moses) said: He says, Surely she is a cow neither advanced in age nor too young, of middle age between these (two); so do what you are commanded.

2:69. They said: Call on thy Lord for our

sake to make it clear to us what her colour is. (Moses) said: He says, She is a yellow cow; her colour is intensely yellow delighting the beholders.

2:70. They said: Call on thy Lord for our sake to make it dear to us what she is, for surely to us the cows are all alike, and if God please we shall surely he guided aright.

2:71. (Moses) said: He says: She is a cow not made submissive to plough the land, nor does she water the tilth, sound, without a blemish in her. They said: Now thou hast brought the truth. So they slaughtered her, though they had not the mind to do (it).

* * *

2:72. And when you (almost) killed a man, then you disagreed about it. And God was to bring forth that which you were going to hide.

2:73. So We said: Smite him with it partially. Thus God brings the dead to life, and He shows you His signs that you may understand.

2:74. Then your hearts hardened after that, so that they were like rocks, rather worse in hardness. And surely there are some rocks from which streams burst forth; and there are some of them which split asunder so water flows from them; and there are some of them which fall down for the fear of God. And God is not heedless of what you do.

2:75. Do you then hope that they would believe in you, and a party from among them indeed used to hear the word of God, then altered it after they had understood it, and they know (this).

2:76. And when they meet those who believe they say, We believe, and when they are apart one with another they say: Do you talk to them of what God has disclosed to you that they may contend with you by this before your Lord? Do you not understand?

2:77. Do they not know that God knows what they keep secret and what they make

قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا ذَلُولٌ تُثِيرُ الْأَرْضَ وَلَا تَسْقِي الْحَرْثَ مُسَلَّمَةٌ لَا شِيَةَ فِيهَا قَالُوا الْآنَ جِئْتَ بِالْحَقِّ فَذَبَحُوهَا وَمَا كَادُوا يَفْعَلُونَ (٧١)

وَإِذْ قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَادَّارَأْتُمْ فِيهَا وَاللَّهُ مُخْرِجٌ مَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ (٧٢)

فَقُلْنَا اضْرِبُوهُ بِبَعْضِهَا كَذَلِكَ يُحْيِي اللَّهُ الْمَوْتَى وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ (٧٣)

ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً وَإِنَّ مِنَ الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ الْأَنْهَارُ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَشَّقَّقُ فَيَخْرُجُ مِنْهُ الْمَاءُ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ (٧٤)

أَفَتَطْمَعُونَ أَنْ يُؤْمِنُوا لَكُمْ وَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَسْمَعُونَ كَلَامَ اللَّهِ ثُمَّ يُحَرِّفُونَهُ مِنْ بَعْدِ مَا عَقَلُوهُ وَهُمْ يَعْلَمُونَ (٧٥)

وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَا بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ قَالُوا أَتُحَدِّثُونَهُمْ بِمَا فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ لِيُحَاجُّوكُمْ بِهِ عِنْدَ رَبِّكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ (٧٦)

أَوَلَا يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ (٧٧)

وَمِنْهُمْ أُمِّيُّونَ لَا يَعْلَمُونَ الْكِتَابَ إِلَّا أَمَانِيَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ (٧٨)

فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ يَكْتُبُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لِيَشْتَرُوا بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا كَتَبَتْ أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا يَكْسِبُونَ (٧٩)

وَقَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَعْدُودَةً قُلْ أَتَّخَذْتُمْ عِنْدَ اللَّهِ عَهْدًا فَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ عَهْدَهُ أَمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ (٨٠)

بَلَى مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً وَأَحَاطَتْ بِهِ خَطِيئَتُهُ

known?
2:78. And some of them are illiterate; they know not the Book but only (from) hearsay, and they do but conjecture.
2:79. Woe! then to those who write the Book with their hands then say, This is from God; so that they may take for it a small price. So woe! to them for what their hands write and woe! to them for what they earn.
2:80. And they say: Fire will not touch us but for a few days. Say Have you received a promise from God? Then God will not fail to perform His promise. Or do you speak against God. what you know not?
2:81. Yea, whoever earns evil and his sins beset him on every side, those are the companions of the Fire therein they abide."
2:82. And those who believe and do good deeds, these are the owners of the Garden; therein they abide.
* * *
2:83. And when We made a covenant with the Children of Israel. You shall serve none but God. And do good to (your) parents, and to the near of kin and to orphans and the needy, and speak good (words) to (all) men, and keep up prayer and pay the poor-rate. Then you turned back except a few of you, and you are averse.
2:84. And when We made a covenant with you: You shall not shed your blood, nor turn your people out of your cities; then you promised and you bear witness.
2:85. Yet you it is who would slay your people and turn a party from among you out of their homes, backing each other up against them unlawfully and exceeding the limits. And if they should come to you as captives you would ransom them, whereas their turning out itself was unlawful for you. Do you then believe in a part of the Book and disbelieve in the other? What then is the reward of such among you as do this but disgrace in the life of this world, and on the day of Resurrection they shall be sent back to the

فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ (٨١)
وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ (٨٢)
وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَذِي الْقُرْبَى وَالْيَتَامَى وَالْمَسَاكِينِ وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِنْكُمْ وَأَنْتُمْ مُعْرِضُونَ (٨٣)
وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَاءَكُمْ وَلَا تُخْرِجُونَ أَنْفُسَكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ ثُمَّ أَقْرَرْتُمْ وَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ (٨٤)
ثُمَّ أَنْتُمْ هَؤُلَاءِ تَقْتُلُونَ أَنْفُسَكُمْ وَتُخْرِجُونَ فَرِيقًا مِنْكُمْ مِنْ دِيَارِهِمْ تَظَاهَرُونَ عَلَيْهِمْ بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَإِنْ يَأْتُوكُمْ أُسَارَى تُفَادُوهُمْ وَهُوَ مُحَرَّمٌ عَلَيْكُمْ إِخْرَاجُهُمْ أَفَتُؤْمِنُونَ بِبَعْضِ الْكِتَابِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضٍ فَمَا جَزَاءُ مَنْ يَفْعَلُ ذَلِكَ مِنْكُمْ إِلَّا خِزْيٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يُرَدُّونَ إِلَى أَشَدِّ الْعَذَابِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ (٨٥)
أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنْصَرُونَ (٨٦)
وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَقَفَّيْنَا مِنْ بَعْدِهِ بِالرُّسُلِ وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ أَفَكُلَّمَا جَاءَكُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَى أَنْفُسُكُمُ اسْتَكْبَرْتُمْ فَفَرِيقًا كَذَّبْتُمْ وَفَرِيقًا تَقْتُلُونَ (٨٧)
وَقَالُوا قُلُوبُنَا غُلْفٌ بَلْ لَعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَقَلِيلًا مَا يُؤْمِنُونَ (٨٨)
وَلَمَّا جَاءَهُمْ كِتَابٌ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَهُمْ وَكَانُوا مِنْ قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَمَّا جَاءَهُمْ مَا عَرَفُوا

most grievous chastisement. And God is not heedless of what you do.
2:86. These are they who buy the life of this world for the Hereafter, so their chastisement shall not be lightened, nor shall they be helped.
* * *
2:87. And We indeed gave Moses the Book and We sent messengers after him one after another and We gave Jesus, son of Mary, clear arguments and strengthened him with the Holy Spirit. Is it then that whenever there came to you a messenger with what your souls desired not, you were arrogant? And some you gave the lie to and others you would slay.
2:88. And they say: Our hearts are repositories. Nay, God has cursed them on account of their unbelief so little it is that they believe.
2:89. And when there came to them a Book from God verifying that which they have, and aforetime they used to pray for victory against those who disbelieved -- but when there came to them that which they recognized, they disbelieved in it; so God's curse is on the disbelievers.
2:90. Evil is that for which they sell their souls -- that they should deny that which God has revealed, out of envy that God should send down of His grace on whomsoever of His servants He pleases; so they incur wrath upon wrath. And there is an abasing chastisement for the disbelievers.
2:91. And when it is said to them, Believe in that which God has revealed, they say: We believe in that which was revealed to us. And they deny what is besides that, while it is the Truth verifying that which they have. Say: Why then did you kill God's prophets before (this) if you were believers?
2:92. And Moses indeed came to you with clear arguments, then you took the calf (for a god) in his absence and you were wrongdoers.
2:93. And when We made a covenant with

كَفَرُوا بِهِ فَلَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الْكَافِرِينَ (٨٩)
بِئْسَمَا اشْتَرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ أَنْ يَكْفُرُوا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ بَغْيًا أَنْ يُنَزِّلَ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ فَبَاءُوا بِغَضَبٍ عَلَى غَضَبٍ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُهِينٌ (٩٠)
وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آمِنُوا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا نُؤْمِنُ بِمَا أُنْزِلَ عَلَيْنَا وَيَكْفُرُونَ بِمَا وَرَاءَهُ وَهُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَهُمْ قُلْ فَلِمَ تَقْتُلُونَ أَنْبِيَاءَ اللَّهِ مِنْ قَبْلُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ (٩١)
وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مُوسَى بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ (٩٢)
وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاسْمَعُوا قَالُوا سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأُشْرِبُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ قُلْ بِئْسَمَا يَأْمُرُكُمْ بِهِ إِيمَانُكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ (٩٣)
قُلْ إِنْ كَانَتْ لَكُمُ الدَّارُ الْآخِرَةُ عِنْدَ اللَّهِ خَالِصَةً مِنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوُا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ (٩٤)
وَلَنْ يَتَمَنَّوْهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ (٩٥)
وَلَتَجِدَنَّهُمْ أَحْرَصَ النَّاسِ عَلَى حَيَاةٍ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا يَوَدُّ أَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرُ أَلْفَ سَنَةٍ وَمَا هُوَ بِمُزَحْزِحِهِ مِنَ الْعَذَابِ أَنْ يُعَمَّرَ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ (٩٦)
قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِجِبْرِيلَ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ عَلَى قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ (٩٧)
مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَرُسُلِهِ وَجِبْرِيلَ وَمِيكَالَ فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوٌّ لِلْكَافِرِينَ (٩٨)
وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَمَا يَكْفُرُ

you and raised the mountain above you: Take hold of that which We have given you with firmness and obey. They said: We hear and disobey. And they were made to imbibe (the love of) the calf into their hearts on account of their disbelief. Say: Evil is that which your faith bids you if you are believers.

2:94. Say: If the abode of the Here-after with God is specially for you to the exclusion of the people, then invoke death if you are truthful.

2:95. And they will never invoke it on account of what their hands have sent on before, and God knows the wrongdoers.

2:96. And thou wilt certainly find them the greediest of men for life (greedier) even than those who set gods (with God). One of them love to be granted a life of a thousand years, and his being granted a long life will in no way remove him further off from the chastisement. And God is Seer of what they do.

* * *

2:97. Say: Whoever is an enemy to Gabriel for surely he revealed it to thy heart by God's command, verifying the which is before it and a guidance and glad tidings for the believers.

2:98. Whoever is an enemy to God and His angels and His messengers and Gabriel and Michael, then surely God is an enemy to disbelievers.

2:99. And We indeed have revealed to thee clear messages, and none disbelieve in them except the transgressors.

2:100. Is it that whenever they make a covenant, a party of them cast it aside? Nay, most of them have no faith.

2:101. And when there came to them a messenger from God verifying that which they have, a party of those who were given the Book threw the Book of God behind their backs as if they knew nothing.

2:102. And they follow what the devils fabricated against the kingdom of Solomon. And Solomon disbelieved not,

بِهَا إِلَّا الْفَاسِقُونَ (٩٩)
أَوَكُلَّمَا عَاهَدُوا عَهْدًا نَبَذَهُ فَرِيقٌ مِنْهُمْ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ (١٠٠)
وَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ كِتَابَ اللَّهِ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ كَأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ (١٠١)
وَاتَّبَعُوا مَا تَتْلُو الشَّيَاطِينُ عَلَى مُلْكِ سُلَيْمَانَ وَمَا كَفَرَ سُلَيْمَانُ وَلَكِنَّ الشَّيَاطِينَ كَفَرُوا يُعَلِّمُونَ النَّاسَ السِّحْرَ وَمَا أُنْزِلَ عَلَى الْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ هَارُوتَ وَمَارُوتَ وَمَا يُعَلِّمَانِ مِنْ أَحَدٍ حَتَّى يَقُولَا إِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا تَكْفُرْ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ بِهِ بَيْنَ الْمَرْءِ وَزَوْجِهِ وَمَا هُمْ بِضَارِّينَ بِهِ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَلَقَدْ عَلِمُوا لَمَنِ اشْتَرَاهُ مَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلَاقٍ وَلَبِئْسَ مَا شَرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ (١٠٢)
وَلَوْ أَنَّهُمْ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَمَثُوبَةٌ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ خَيْرٌ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ (١٠٣)

but the devils disbelieved, teaching men enchantment. And it was not revealed to the two angels in Babel, Harut and Marut. Nor did they teach (it to) anyone, so that they should have said, We are only a trial, so disbelieve not. But they learn from these two (sources) that by which they make a distinction between a man and his wife. And they cannot hurt with it anyone except with God's permission. And they learn that which harms them and profits them nor. And certainly they know that he who buys it has no share of good in the Hereafter. And surely evil is the price for which they have sold their souls, did they but know!

2:103. And if they had believed and kept their duty, reward from God would certainly have been better; did they but know!

* * *

2:104. O you who believe, say not Ra'i-na and say Unzur-na, and listen. And for the disbelievers there is a painful chastisement.

2:105. Neither those who disbelieve from among the people of the Book nor the polytheists, like that any good should be sent down to you from your Lord. And God chooses whom He pleases for His Mercy; and God is the Lord of mighty grace.

2:106. Whatever message We abrogate or cause to be forgotten, We bring one better than it or one like it. Knowest thou not that God is Possessor of power over all things?

2:107. Knowest thou not that God's is the kingdom of the heavens and the earth, and that besides God you have not any friend or helper?

2:108. Rather you wish to put questions to your Messenger, as Moses was questioned before. And whoever adopts disbelief instead of faith he indeed has lost the right direction of the way.

2:109. Many of the people of the Book wish

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقُولُوا رَاعِنَا وَقُولُوا انْظُرْنَا وَاسْمَعُوا وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ (١٠٤)

مَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَلَا الْمُشْرِكِينَ أَنْ يُنَزَّلَ عَلَيْكُمْ مِنْ خَيْرٍ مِنْ رَبِّكُمْ وَاللَّهُ يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ (١٠٥)

مَا نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنْسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلِهَا أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (١٠٦)

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ (١٠٧)

أَمْ تُرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ كَمَا سُئِلَ مُوسَى مِنْ قَبْلُ وَمَنْ يَتَبَدَّلِ الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ (١٠٨)

وَدَّ كَثِيرٌ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يَرُدُّونَكُمْ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِكُمْ كُفَّارًا حَسَدًا مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْحَقُّ فَاعْفُوا

that they could turn you back into disbelievers after you have believed, out of envy from themselves, after truth has become manifest to them. But pardon and forgive till God bring about His command. Surely God is Possessor of power over all things.

2:110. And keep up prayer and pay the poor-rate. And whatever good you send before for yourselves, you will find it with God. Surely God is Seer of what you do.

2:111. And they say: None shall enter the Garden except he who is a Jew, or the Christians. These are their vain desires. Say: Bring your proof if you are truthful.

2:112. Nay, whoever submits himself entirely to God and he is the doer of good (to others); he has his reward from his Lord, and there is no fear for such nor shall they grieve.

* * *

2:113. And the Jews say, The Christians follow nothing (good), and the Christians say, The Jews follow nothing (good), while they recite the (same) Book. Even thus say those who have no knowledge, like what they say. So God will judge between them on the day of Resurrection in that wherein they differ.

2:114. And who is more unjust than he who prevents (men) from the mosques of God, from His name being remembered therein, and strives to ruin them? (As for) these, it was not proper for them to enter them except in fear. For them is disgrace in this world, and theirs is a grievous chastisement in the Hereafter.

2:115. And God's is the East and the West, so whither you turn thither is God's purpose. Surely God is Ample-giving, Knowing.

2:116. And they say: God has taken to Himself a son -- glory be to Him! Rather, whatever is in the heavens and the earth is His. All are obedient to Him.

2:117. Wonderful Originator of the heavens and the earth! And when He decrees an affair, He says to it only, Be,

وَاصْفَحُوا حَتَّى يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرِهِ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (١٠٩)

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ (١١٠)

وَقَالُوا لَنْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ إِلَّا مَنْ كَانَ هُودًا أَوْ نَصَارَى تِلْكَ أَمَانِيُّهُمْ قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ (١١١)

بَلَى مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُ أَجْرُهُ عِنْدَ رَبِّهِ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ (١١٢)

وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصَارَى عَلَى شَيْءٍ وَقَالَتِ النَّصَارَى لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلَى شَيْءٍ وَهُمْ يَتْلُونَ الْكِتَابَ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ (١١٣)

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ مَنَعَ مَسَاجِدَ اللَّهِ أَنْ يُذْكَرَ فِيهَا اسْمُهُ وَسَعَى فِي خَرَابِهَا أُولَئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ أَنْ يَدْخُلُوهَا إِلَّا خَائِفِينَ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ (١١٤)

وَلِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ فَأَيْنَمَا تُوَلُّوا فَثَمَّ وَجْهُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ وَاسِعٌ عَلِيمٌ (١١٥)

وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَانَهُ بَلْ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلٌّ لَهُ قَانِتُونَ (١١٦)

بَدِيعُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِذَا قَضَى أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ (١١٧)

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ أَوْ تَأْتِينَا آيَةٌ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِثْلَ قَوْلِهِمْ تَشَابَهَتْ قُلُوبُهُمْ قَدْ بَيَّنَّا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ (١١٨)

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَا

تُسْأَلُ عَنْ أَصْحَابِ الْجَحِيمِ (١١٩)

and it is.

2:118. And those who have no knowledge say: Why does not God speak to us or a sign come to us? Even thus said those before them, the like of what they say. Their hearts are all alike. Indeed We have made the messages clear for a people who are sure.

وَلَنْ تَرْضَى عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصَارَى حَتَّى تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ قُلْ إِنَّ هُدَى اللَّهِ هُوَ الْهُدَى وَلَئِنِ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ الَّذِي جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ (١٢٠)

2:119. Surely We have sent thee with the Truth as a bearer of good news and as a warner, and thou wilt not be called upon to answer for the companions of the flaming Fire.

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ أُولَئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ (١٢١)

2:120. And the Jews will not be pleased with thee, nor the Christians, unless thou follow their religion. Say Surely God's guidance, that is the (perfect) guidance. And if thou follow their desires after the knowledge that has come to thee thou shalt have from God no friend, nor helper.

2:121. Those to whom We have given the Book follow it as it ought to be followed. These believe in it. And whoever disbelieves in it, these it is that are the losers.

* * *

يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ (١٢٢)

2:122. O Children of Israel, call to mind My favour which I bestowed on you and that I made you excel the nations.

وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا تَنْفَعُهَا شَفَاعَةٌ وَلَا هُمْ يُنْصَرُونَ (١٢٣)

2:123. And be on your guard against a day when no soul will avail another in the least, neither will any compensation be accepted from it, nor will intercession profit it, nor will they be helped.

وَإِذِ ابْتَلَى إِبْرَاهِيمَ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَأَتَمَّهُنَّ قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي قَالَ لَا يَنَالُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ (١٢٤)

2:124. And when his Lord tried Abraham with certain commands he fulfilled them. He said: Surely I will make thee a leader of men. (Abraham) said: And of my offspring? My covenant does not include the wrongdoers, said He.

وَإِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِلنَّاسِ وَأَمْنًا وَاتَّخِذُوا مِنْ مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى وَعَهِدْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ أَنْ طَهِّرَا بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ وَالْعَاكِفِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ (١٢٥)

2:125. And when We made The House a resort for men and a (place of) security. And: Take ye the place of Abraham for a place of prayer. And We enjoined Abraham and Ishmael, saying: Purify My House for those who visit (it) and those who abide (in it) for devotion and those

who bow down (and) those who prostrate themselves.
2:126. And when Abraham said: My Lord, make this a secure town and provide its people with fruits, such of them as believe in God and the Last Day. He said: And whoever disbelieves, I shall grant him enjoyment for a short while, then I shall drive him to the chastisement of the Fire. And it is an evil destination.
2:127. And when Abraham and Ishmael raised the foundations of the House: Our Lord, accept from us surely Thou art the Hearing, the Knowing.
2:128. Our Lord, and make us both submissive to Thee, and (raise) from out offspring, a nation submissive to Thee, and show us our ways of devotion and turn to us (mercifully); surely Thou art the Oft-returning (to mercy), the Merciful.
2:129. Our Lord, and raise up in them a Messenger from among them who shall recite to them Thy messages and teach them the Book and the Wisdom, and purify them Surely Thou art the Mighty, the Wise.
2:130. And who forsakes the religion of Abraham but he who makes a fool of himself. And certainly We made him pure in this world and in the Hereafter he is surely among the righteous.
2:131. When his Lord said to him, Submit, he said: I submit myself to the Lord of the worlds.
2:132. And the same did Abraham enjoin on his sons, and (so did) Jacob: O my sons, surely God has chosen for you (this) religion, so die not unless you are submitting ones.
2:133. Or were you witnesses when death visited Jacob, when he said to his sons: What will you serve after me? They said: We shall serve thy God and the God of thy fathers, Abraham and Ishmael and Isaac, one God only, and to Him do we submit.
2:134. Those are a people that have passed away; for them is what they earned and for you what you earn and you will not be

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا بَلَدًا آمِنًا وَارْزُقْ أَهْلَهُ مِنَ الثَّمَرَاتِ مَنْ آمَنَ مِنْهُمْ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ قَالَ وَمَنْ كَفَرَ فَأُمَتِّعُهُ قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُ إِلَى عَذَابِ النَّارِ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ (١٢٦)
وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ وَإِسْمَاعِيلُ رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ (١٢٧)
رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ لَكَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِنَا أُمَّةً مُسْلِمَةً لَكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ (١٢٨)
رَبَّنَا وَابْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُزَكِّيهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ (١٢٩)
وَمَنْ يَرْغَبُ عَنْ مِلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مَنْ سَفِهَ نَفْسَهُ وَلَقَدِ اصْطَفَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ (١٣٠)
إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ أَسْلِمْ قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ (١٣١)
وَوَصَّى بِهَا إِبْرَاهِيمُ بَنِيهِ وَيَعْقُوبُ يَا بَنِيَّ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَى لَكُمُ الدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ (١٣٢)
أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ الْمَوْتُ إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِنْ بَعْدِي قَالُوا نَعْبُدُ إِلَهَكَ وَإِلَهَ آبَائِكَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِلَهًا وَاحِدًا وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ (١٣٣)
تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ (١٣٤)
وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى تَهْتَدُوا قُلْ بَلْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ (١٣٥)
قُولُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنْزِلَ